**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

**Band:** 9 (2002) **Heft:** 100-101

Rubrik: [Kalender]

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# ÜBER 730 VERANSTALTUNGEN IM SOMMERLOCH 02

# KULTUR ONDEREM BOMM SIZE EM

# 1:MO:07

### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :KONZERT

# :FILM

Forgotten Silver. (OV) → Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

Ma femme est une actrice. F/d, R: Yvan Attal, F 2001 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Corelli's Mandolin. (EDF); Film Fest Vaduz → Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr Die letzte Kriegerin. → Zebra Kino Konstanz, 22:15 Uhr

### :THEATER

Das besondere Leben der Hilletje Jans. ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

# 2:DI:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :KONZERT

Robert Dick. Komponist und Flötist; Konzert im Amerikanersaal der Sammlung ▶ Kunstmuseum Winterthur, 19 Uhr

### :FILM

### :THEATER

Stella. Von J. W. von Goethe \$\infty\$ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Baal. Von Bertold Brecht \$\infty\$ Stadttheater
Konstanz. 20 Uhr

Das besondere Leben der Hilletje Jans. ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### :TANZ

Tango Argentino Practica. ▶ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### :KUNST

Kunst & Sandwiches. Zu dick aufgetragen? Der Farbauftrag in den Bildern von Bram Bogart (1921) und Pia Fries (1955). Ein Vergleich. Mittagsgespräch für junge Kunstinteressierte mit Kristina Gersbach Kunstmuseum Winterthur, 12 Uhr

### :VORTRAG

Wolfsberg Podium. Referat von Dr. Supachai Panitchpakdi, des. Generaldirektor, WTO, Genf. Englisch mit Simultanübersetzung, anschl. Diskussion. Eintritt frei, Res: 071 663 51 51 ♦ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

### :DIVERSES

Dorfkaiser, Dorfkönig, Dorforiginal. Vergnüglicher Dorfrundgang mit Peter Eggenberger; Dauer: 1 Std., bei jeder Witterung ♦ Bahnhofplatz Walzenhausen, 10:30 Uhr

# 3:MI:07

### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :KONZERT

Sommerkonzert. Mit Daniel Eyer und Tobias Gietzendanner: Gitarrenmusik von Barock über Klassik bis zur Moderne ♦ Rehabilitationszentrum Lutzenberg, 20 Uhr

### :FILM

Avalon. O/d-f, R: Mamoru Oshii, JAP/POL 2000 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Meet the Parents. (EDF); Film Fest Vaduz • Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

Stella. Von J. W. von Goethe ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Das besondere Leben der Hilletje Jans. Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KUNST

Teresa Hubbard/Alexander Birchler. Wild Walls»; Öffentliche Führung ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### :LITERATUR

Ovoland. Richard Reich, Sportkolumnist bei der NZZ und Leiter des Literaturhauses Zürich, liest aus seinen Geschichten über die Schweiz 

Badehütte Rorschach, 20 Uhr

### :VORTRAG

Der Rechtspopulismus im Designerkleid. Knacknuss für die europäische Linke; Erfahrungen aus den Niederlanden mit anschliessender Diskussion ∳ Comedia Buchhandlung St.Gallen, 20 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Schlagerabend. DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

### :DIVERSES

Mäddel Fuchs. Eröffnung der Foto-Ausstellung ♦ Café Schäfli Urnäsch, 09 Uhr

Ammonshörner und Donnerkeile. Eröffnung der Sonderausstellung ≱ Na-

# 4:D0:07

turmuseum St.Gallen, 19 Uhr

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :KONZERT

Fest der schönen Stimmen. Opernarien-Gala mit SolistInnen des Opernhauses Zürich und der Basel Sinfonietta; Leitung: Marie-Jeanne Dufour ♦ Stadttheater Schaffhausen 18:30 Uhr

Partytime mit Sapphire. Pop Rock aus Basel ♦ Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr

### :FILM

Jenseits von Tibet. D, R: Sabine Klassen, D 2000 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Marie-Line. VHS-Film (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Bandits.** (EDF); Film Fest Vaduz ♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht **♦** Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg 

→ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

### :LITERATUR

Frühschicht spezial. Manfred Heinrich liest Geschichten zum Thema Rosen ▶ Alte Kaserne Winterthur, 07 Uhr

Donnerstag-Lesung. Brigitte Wald uund Dina Verna lesen Texte von Oriana Fallaci; Kunstobjekte von Marisa Fuchs; ab 18.30 h italiensiche Küche 

Stüdtlimühle Buchs, 20 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Funk & Dance Floor. Disco mit She DJ E-Star, Hits aus den 70ern ♦ Fabriggli Buchs, 21 Uhr

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Tropic Night. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Marlon Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul (2 Floors) ♦ Move Club Winterthur. 22 Uhr

### :DIVERSES

Unentgeltliche Rechtsauskunft. Über Güterrecht, Erbrecht und Beurkundungen; ohne Voranmeldung ▶ Amtsnotariat St.Gallen, 17 Uhr

# 5:FR:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

Open Air Bad Ragaz. Sina, Lunik, Shakra; www.quellrock.ch

Ministry of Rock Frauenfeld. Simple Minds, The Cure, Faithless, Ramstein, Bush; www.ministryofrock.ch

Waldegg Music Festival Teufen. Sunday Skisslers, McSunday; www.waldegg-teufen.ch

### :KONZERT

Saisonschluss-Party. Adam West (USA), The Groovie Ghoulies (USA), American Heartbreak (USA) ▶ Gaswerk Winterthur

3. Echolot. Junge Bands, Mafuba aus Rorschach, Coloured Haze aus Roggwil, Balmar aus Florenz ♦ Hafenbuffet Rorschach. 19 Uhr

Madd Family Entertainment präsentiert. «Kaye Tefiree» (Sisters Keepers, D), «Mory» und «Madd Family» ▶ Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

Vetter. Pop-Blues-Soul-Duo mit Frank Vetter und Alex Steiner ▶ Sambao Arbon,

Ivo Papasov & His Wedding Band.

Jazz&Ethno»: Pyrotechnik, antreibender
Beat, rasante Tempi im 9/8-Takt ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :FILM

Avalon. O/d-f, R: Mamoru Oshii, JAP/POL 2000 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Marie-Line. VHS-Film (OmU) → Zebra Kino Konstanz. 21 Uhr

Fallen Angels. R: Wong Kar-wai, Hong-Kong 1996; Filmreihe zur Ausstellung (The House of Fiction) ♦ Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen, 21:30 Uhr

Kate und Leopold. (D, ab 12 J.); Meg Ryan, Hugh Jackmann → Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

Schokolade zum Frühstück. (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Die andere Hälfte.** (D; Premiere) Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

Octopussy. E/d-f, R: John Glen, GB 1983

Kinok St. Gallen, 23 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht **♦** Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg 

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :TANZ

Tango Argentino Practica. 

↑ Tango Almacén St. Gallen, 21:30 Uhr

### :TANZTHEATER

Try Out. Tanztheater Somafon: Ein sich in Probe befindender Tanzkrimi ♦ Eisenwerk Frauenfeld. 19 Uhr

### :KUNST

Erfräulich. Finissage der Ausstellung 
Frauenpavillon St. Gallen, 19 Uhr

Louise Bourgeois. Zeichnungen und Skulpturen; Vernissage mit Dr. Herbert Sausgruber, Landeshauptmann u. Eckhard Schneider, Direktor Kunsthaus Bregenz; KUB 02.03 🌢 Kunsthaus Bregenz, 20 Uhr

Muntean/Rosenblum. Some Things Never Change; Vernissage mit Eckhard Schneider, Direktor Kunsthaus Bregenz; KUB Billboards Seestr. • Kunsthaus Bregenz, 20 Uhr

### :LITERATUR

### :CLUBBING:PARTY

Bounce. Dancehall & Hip Hop Music Disco Natural Kulturladen Konstanz, 22 Uhr El Fuego Latino. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul Move Club Winterthur 22 Uhr

Friday Night Party. Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

House Resident. Ady K., mr. nytram, Angel M. ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr Summerdance. ♦ Albani Winterthur,

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen 
Kreuzbleiche St.Gallen. 20 Uhr

# 6:SA:07

### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7. Open Air Bad Ragaz. Sina, Lunik,

Shakra; www.quellrock.ch Ministry of Rock Frauenfeld. Simple Minds, The Cure, Faithless, Ramstein, Bush: www.ministryofrock.ch

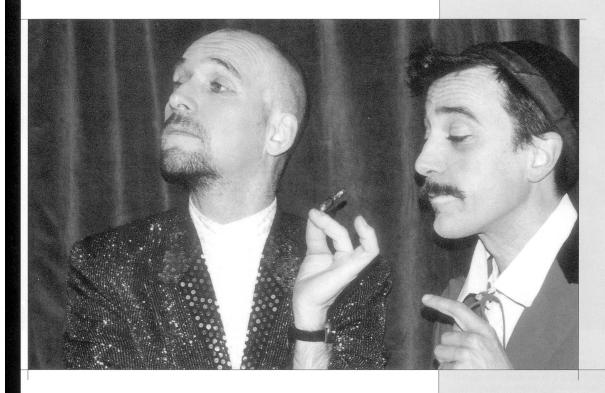
Waldegg Music Festival Teufen. Sunday Skisslers, McSunday; www.waldegg-teufen.ch

### :KONZERT

Luca Benedicti, Alba. Werke von Louis Marchand, J. S. Bach, Johann Christian Rinck und César Franck ▶ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

Juso-Party. Diversen regionale Bands 
Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr





Los Placebos. Ska vom Feinsten aus Deutschland • Fabriggli Buchs, 20 Uhr

### :FILM

Jenseits von Tibet. D, R: Sabine Klassen, D 2000 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Schneewittchen und die 14 Zwerge. Märchenfilm, in dem Menschen mit geistiger Beeinträchtigung und großem Talent als Schauspieler agieren ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

Marie-Line. VHS-Film (OmU) → Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

Kate und Leopold. (D, ab 12 J.); Meg Ryan, Hugh Jackmann 

→ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:03 Uhr

Harry Potter und der Stein der Weisen. (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

Ocean's Eleven. (EDF); Open Air Kino Arbon & Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr The Purple rose of cairo. R: Woody Allen, USA 1985; Filmreihe zur Ausstellung The House of Fiction & Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen, 21:30 Uhr San Game, CDEL: Filir Sept Volux &

Spy Game. (EDF); Film Fest Vaduz Naheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr Avalon. 0/d-f, R: Mamoru Oshii, JAP/POL 2000 Nahein St. Gallen, 22:30 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht **♦** Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg \( \text{Hammerle-Fabrik Meersburg}, \)

Stella. Von J. W. von Goethe Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

### :VORTRAG

Kraft der Seele. Vortrag und Einführung in die Meditation auf Licht und Ton ♦ Hotel am Spisertor St.Gallen, 19:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Female Groove.** Ajele, Pa-tee ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

Kula Disco. DJs Residents; die beliebte Alternative-Disco, der Kula-Klassiker schlechthin • Kulturladen Konstanz,

let the summer beginn... DJ Greg (TG)

♠ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

Ritmo Tropical, John Harrison (Radio
Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Samba y mas ♠ Move Club Winterthur, 22 Uhr

Summernachts-Party. DJ Thomas H.

(Xtra) ♠ Remise Wil, 22 Uhr

### :DIVERSES

Heiden einst – und jetzt...? Foto-Ausstellung 350-Jahr-Feier Heiden ♦ Historisches Museum Heiden, 10 Uhr

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen 
Kreuzbleiche St.Gallen, 15 Uhr

na + künstl. Projekt-Austellung der Ostschweizer Goldschmiedelehrlinge 

Gale-Gale-Gale-Gale-

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen 
Kreuzbleiche St. Gallon 20 Uhr

# 7:SO:07

### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7. Ministry of Rock Frauenfeld. Simple Minds, The Cure, Faithless, Ramstein, Bush; www.ministryofrock.ch

### :KONZERT

Konzert für Alp-Wald- und Gemshörner. Mit dem Alphornquartett der Staatskapelle Weimar ▶ Evang. Kirche Appenzell, 17 Uhr

### :FILM

Jenseits von Tibet. D, R: Sabine Klassen, D 2000 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Marie-Line. VHS-Film (0mU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

# Asterix und Obelix Mission Kleopatra. (D); Open Air Kino Arbon Duai-

anlagen Arbon, 21:30 Uhr Italian for Beginners. (Orig./D); Open Air Kino Kreuzlingen • Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

Kate und Leopold. (D, ab 12 J.); Meg Ryan, Hugh Jackmann → Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

Kate und Loepold. (EDF); Film Fest Vaduz ♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg • Hämmerle-Fabrik Meersburg, 17 Uhr Die Zauberflöte. W. A. Mozart; für

Die Zauberflöte. W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. 

Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg 

Hämmerle-Fabrik Meersburg,

### :TANZ

**Libertango.** Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ▶ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### :KUNST

Sonntagsmatinée. Familienführung mit Reini Ritler. Von flüssig bis fest. Zu Materialien und ihren Eigenschaften im Werk von Joseph Beuys \( \rightarrow\) Hallen für neue Kunst Schaffhausen

**Alpen-Pop.** ⟨Warhol und die Bauernmalerei›, Öffentliche Führung **♦** Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

Museum am Sonntag. Ernst Ludwig Kirchner – Holzschnitte; Gespräch in der Ausstellung mit Harry Joelson und Etien ne Lullin Kunstmuseum Winterthur,

Max Ernst – Surreale Welten. Öffentliche Führung durch die Ausstellung ▶ Museum Liner Appenzell. 14 Uhr



### **CIRCUS BALLONI**

Die Ballonis wollen heuer hoch hinaus. Nach der höllischen Gondelfahrt (al fornotreibt es sie im neuen Programm (Al cielo) luftig leicht zu Höhenflügen, himmelwärts. Das Sternendach der Zirkuskuppel beflügelt Gedanken und Gelenke, und somöchte die Direktion des Hauses (sich und dem Publikum einen ungetrübten himmlischen Circus-Theater-Genuss) vermitteln.

Tinto Vinovsky versucht als Adam Kontakt zu Ausserirdischen herzustellen, Louisa guckt verzückt ins Sternenmeer und Pepe setzt auch im Raumanzug seinen unverwechselbaren Bernhardinerblick auf. Mittendrin Zirkuspudel Gruschenko, diesmal geflügelt; eine Hommage an die Hündin Leika, erstes irdisches Lebewesen im Weltall, ebenfalls aus Russland. Im weiteren wartet das Programm in Anlehnung an Tschajkowksis Nussknacker mit einem balletösen Tanz der Sterne auf, vielerlei —Artstischem zwischen Himmel und Erde und beachtlichem Singsang. Mit von der Partie ist dieses Jahr auch Joana Butzu, die in Dodo Hugs aktuellem Programm keineswegs im Schatten der grossen Meisterin frisch und gar nicht

fromm dahersingt.

Doch auch der Himmel hat seine Tücken, und so kommt es schlussendlich nach —etlichen Fehlstarts und Fehlkalkulationen zum unausweichlichen Grounding der Balloni-Flotte. Doch eigentlich gehört sie hierhin: nicht auf rosa Wolken, nicht auf wellende Arte-Plagen, sondern auf die dürftig grau gestrichenen Bühnenbretter, die nun die Welt der Ballonis die letzten Jahren getragen und ertragen haben ... und damit eine ganze Menge Kinder und Erwachsene ganz einfach erheiterten und aufs beste unterhielten

Regie führt dieses Jahr zum ersten Mal Oliver Kühn, der mit seinem Theater jetzt in Sirnach ebenso wie die Ballonis Heimatrecht gefunden hat.

Freitag, 5. Juli, 20 Uhr Sa, 6. Juli, 15 und 20 Uhr So, 7. Juli, 18 Uhr Di, 9. Juli, 20 Uhr Mi, 10. Juli, 20 Uhr Fr, 12. Juli, 20 Uhr Sa, 13. Juli, 15 und 20 Uhr So, 14. Juli, 18 Uhr Di, 16. Juli, 20 Uhr Mi, 17. Juli, 20 Uhr Fr, 19. Juli, 20 Uhr Fr, 19. Juli, 20 Uhr Sa, 20. Juli, 15 und 20 Uhr So, 21. Juli, 15 und 20 Uhr So, 21. Juli, 15 und 20 Uhr So, 21. Juli, 15 und 20 Uhr

Billetreservationen: 079 631 52 23 oder info@circusballoni.ch weitere Infos: www. Circusballoni.ch









### :DIVERSES

na + künstl. Projekt-Austellung der Ostschweizer Goldschmiedelehrlinge 

Galerie WerkArt St.Gallen, 10 Uhr

Kochen und Essen: Palästina. Für Kochinteressierte um 15 h; für Esser/innen um 18 h ♦ Alte Kaserne Winterthur, 15 Uhr

Museumsführung. Gratis ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR, 15 Uhr Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen 18 Uhr

# 8:M0:07

### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :FILM

Marie-Line. VHS-Film (OmU) → Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

Nirgendwo in Afrika. (D); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr Monsoon Wedding. (EDF); Film Fest Vaduz ♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

# 9:DI:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :FILM

**Der Schuh des Manitu.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen **♦** Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

Harry Potter und der Stein der Weisen. (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Billy Elliott. (EDF); Film Fest Vaduz 
Rheinpark Stadion Vaduz. 21:45 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht **♦** Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg 

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KUNST

Museum am Abend. Ernst Ludwig Kirchner – Holzschnitte; Führung mit Kristina Gersbach ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen 
Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

# 10:MI:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :FILM

Das Geheimnis der Zugvögel. (D); Open Air Kino Kreuzlingen ♦ Hafenareal Kreuzlingen

Monsoon Wedding. (Orig. DF); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Ice Age. (D); Film Fest Vaduz Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht **▶** Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ∳ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :VORTRAG

Dalai Lamas Schwester. Benefiz India»: Jetsun Pemala erzählt über ihre Arbeit an verschiedenen tibetischen Schulen und Hilfswerken 

Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19 Uhr

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen. 20 Uhr

# 11:D0:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :FILM

21:30 Uh

Beijing Bicycle. Aktueller Film (OmU) ≱ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr Ernstfall in Havanna. (Dialekt); Open Air Kino Kreuzlingen; mit Liveband: Son Rico Son ≱ Hafenareal Kreuzlingen,

Vanilla Sky. (EDF); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr What Women Want. (EDF); Film Fest Vaduz ♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr.

Es war die Lerche. Theater von Ephraim Kishon, gespielt von der Theatergruppe der Kath. Pfarrei Buchs ▶ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Georgette Dee & Terry Truck. Wegeliederer ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

80's Dancenight. DJ Brando: das beste aus den 80ern 

Firehouse Weinfelden, 22 l br.

Tropic Night. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Marlon Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul (2 Floors) 

Move Club Winterthur, 22 Uhr

# 12:FR:07

### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7. Hohentwielfestival Singen. BAP, Joe Cocker; www.hohentwielfestival.de; 12.—18.7.

### :KONZERT

The Lemon Hats. Rock und Blues aus den 60ern, 70ern, 80ern, 90ern ▶ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

Beijing Bicycle. Aktueller Film (OmU) → Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr American Pie. (D); Open Air Kino Arbon → Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Die fabelhafte Welt der Amélie. Film Open Air: F 2001, 120 min, Regie und Drehbuch: Jean-Pierre Jeunet; Darsteller: Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Rufus, Yolande Moreau, Artus De Penguern, u.a. Spielboden Dornbirn, 21:30 Uhr eXistenZ. R: David Cronenberg,

CDN/F/GB 1999; Filmreihe zur Äusstellung (The House of Fiction) ♦ Sammlung Hauser und Wirth St. Gallen, 21:30 Uhr Monster AG. (D, ab 6 J.); Animation ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

Spy Game. (D); Open Air Kino Kreuzlingen ♦ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr Jesus Christ Superstar. (EDF); Film Fest Vaduz ♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 I lbr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Kunst. Mit Bernd Braun, Thomas Kügel, Bernhard Stengele; Inszenierung: Stefan Karthaus; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr Stella. Von J. W. von Goethe ♦ Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

### :KUNST

Ruth Schnell. «Territorism»: Video-Sound-Installation über zwei Seiten der Glasfassade; Vernissage mit Eckhard Schneider, Direktor KUB u. Dr. Rudolf Sagmeister, Kurator KUB; KUB 01.P1 ♦ Kunsthaus Bregenz, 21:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

El Fuego Latino. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul

Move Club Winterthur 22 Uhr

Friday Night Party. Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

King Size. DJs Mumbat (NTA) & Sir Jai (NTA) & Kulturladen Konstanz, 22 Uhr Summerdance. Albani Winterthur,

### :DIVERSES

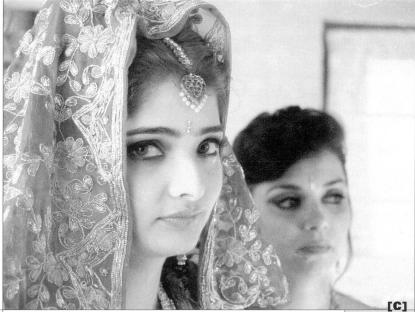
Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

# 13:SA:07

### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7. Hohentwielfestival Singen. BAP, Joe Cocker; www.hohentwielfestival.de; 12–18.7





### :KONZERT

Passacaglia. Vorstellung einer neuen CD mit Karl Raas, St.Gallen ▶ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

### :FILM

Beijing Bicycle. Aktueller Film (OmU) . Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

Almost Famous - Fast berühmt, Film Open Air: USA 2000, 123 min, Regie und Drehbuch: Cameron Crowe, FSK ab 12; Darsteller: Billy Crudup, Kate Hudson, Patrick Fugit, Frances Mc Dormand, Jason Lee, Philip Seymour Hoffmann u.a. 🛊 Spielboden Dornbirn, 21:30 Uhr

Amélie de Montmartre. (FD); Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Die Monsters AG. (D); Open Air Kino Kreuzlingen > Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Llhr

La cité des enfants perdus. R: Jean-Pierre Jeunet u. Marc Caro, F/ESP/D 1994; Filmreihe zur Ausstellung (The House of Fiction» Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen, 21:30 Uhr

Crossroads. (D); Film Fest Vaduz Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

Baal. Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Kunst. Mit Bernd Braun, Thomas Kügel, Bernhard Stengele; Inszenierung: Stefan Karthaus: Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :KUNST

Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz). Führung durch die Ausstellung mit Galerist Carl Haegler 
Kulturzentrum Rehetobel. 17 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Back to the 80's Party. Presented by  $\ensuremath{\mathsf{DJ}}$ Globo Sambao Arbon, 20:30 Uhr Freshstyle. Plenum, Phohrspiel > Offset

Kula Disco. DJs Residents; die beliebte Alternative-Disco, der Kula-Klassiker schlechthin > Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

Let's Dance, DJ Mario, soul-funk-jazzrythmen Theater im Sidi Winterthur, 22 Uhr

Ritmo Tropical. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Samba v mas ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr Trance Total. DJ Phrenetic (TG), DJ Dave Joy (ZH), Speedy (TG) ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen 15 Uhr

Circus Theater Balloni, Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen Nebenwirkungen Kreuzbleiche St.Gal-

# 14:S0:07

### :FESTIVAL

Hohentwielfestival Singen, BAP, Joe Cocker: www.hohentwielfestival.de:

Zeltfestival Konstanz. Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

### :KONZERT

Melodicpunk. The Vandals (USA), D.A.R.E. (D) Remise Wil. 17:30 Uhr

### :FILM

Beijing Bicycle. Aktueller Film (OmU) • Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr Casablanca. (EDF); Open Air Kino Arbon Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Chocolat. (EDF); Open Air Kino Kreuzlingen Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr Monster AG. (D, ab 6 J.); Animation Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

O Brother, Where Art Thou? Film Open Air: USA 2000, 142 min., Regie: Joel Coen, Darsteller: George Clooney, John Turturro, Tim Blake Nelson, John Goodman, Holly Hunter, u.a. Spielboden, Dornbirn, 21:30 Uhr

Serendipity. (EDF); Film Fest Vaduz 🛊 Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

Der Barbier von Sevilla, G. Rossini: für Kinder ab 8 J. Marionettenoper Lindau,

Baal. Von Bertold Brecht Stadttheater Konstanz 20 Uhr

Kunst. Mit Bernd Braun, Thomas Kügel, Bernhard Stengele; Inszenierung: Stefan Karthaus; Sommertheater Meersburg > Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :KUNST

Sonntagsmatinée. An gestern denken, um nach morgen zu gehen. Bilder in Raur und Zeit von Jannis Kounellis; mit Ines Geschwandtner, Kunsthistorikerin > Hallen für neue Kunst Schaffhausen

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen > Kreuzbleiche St.Gal-

# 15:M0:07

Hohentwielfestival Singen. BAP, Joe Cocker; www.hohentwielfestival.de; 12.-18.7

### :FILM

Beijing Bicycle. Aktueller Film (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr American Pie 2. (D); Open Air Kino Kreuzlingen Hafenareal Kreuzlingen.

Ice Age. (D); Open Air Kino Arbon • Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr Das Versprechen. (D); Film Fest Vaduz Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien, Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

### **OPEN AIR KINO ARBON**

Bereits zum 9. Mal findet das Open Air Kino Arbon auf den Quaianlagen statt. Vom 6. Juli bis 11. August werden 36 Filme aus den verschiedensten Sparten gezeigt. Darunter befinden sich gleich drei Schweizer Filme verschiedenster Art.

Der langerwartete Dokumentarfilm über die beliebte Mundart-Rockaband «Züri West» kann als Vorpremiere gezeigt werden. Der Schwarzweiss-Klassiker (Füsilier Wipf) kann wieder einmal auf Grossleinwand gesehen werden. Gezeigt wird zudem auch einer der erfolgreichsten Schweizer Filme der letzten Jahre: ‹Ernstfall in Havanna› von Victor Giaccobo

Neben den Kassenschlagern der Kinosaison 2001/02 wie (Harry Potter und der Stein der Weisen, Bridget Jones's Diary oder (der Schuh des Manitu) [B] sind auch kleinere Produktionen wie «Elling» [A], «L'Ultimo Baccio», «Monster's Ball» oder der indische Film (Moonsoon Wedding) [C] im Programm enthalten.

### Quaianlagen Arbon

Samstag, 6. Juli bis Sonntag, 11. August Kinobar und Restaurant ab jeweils 19.30 Uhr

Vorführungen: ab jeweils 21.30 Uhr (Juli) und 21.15 Uhr (August) Shuttleservice St.Gallen-Arbon und zurück täglich um 20 Uhr ab HB St.Gallen VVK: VBSG Stadt St. Gallen, Jumbo Bau- und Freizeitmarkt, Witzig Bürocenter und Infocenter Arbon

Genaues Programm siehe Veranstaltungskalender Weitere Infos: www.open-airkino.ch



Saiten

# So 4.8.

# Lutzenberg RehabilitationsZentrum 20 Uhr, Eintritt frei

Café Schäfli ab 9 Uhr

### Fr 5.7 Rehetobel 20 Uhr, freier Eintritt

Sa 6.7. Heiden Historisches Museum 10 Uhr

Appenzell So 7.7. Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte

Walzenhausen Bahnhofplatz 10.30 Uhr Appenzell Museum I

Museum Liner 14 Uhr So 13.7. Rehetobel

17 Uhr, freier Eintritt Mi 177 Appenzell Museum Liner

19.30 Uhr Rehetobel Kulturzentrum 16 Uhr, freier Eintritt So 21.7.

Urnäsch Berggasthaus Chräzerli 20 Uhr

Trogen, Kinderdorf Pestalozzi

ca. 16.30-21.30 h, Eintritt frei

Fr 2.8. Kinderdorf Pestalozzi 15 Uhr, Eintritt frei

Appenzell Museum Lines 14 Uhr

Walzenhauseen Mehrzweckanlage ab 17 Uhr

Hoher Kasten Bergrestaurant 20 Uhr

So 11.8. Walzenhauser Bahnhofplatz 10.30 Uhr

Mi 14.8. Heiden Kath. Pfarreizentrum 20 Uhr

So 18.8. Rehetobel Kulturzentrum Kronenbühl 16 Uhr, 25.-/20.-

Do 29.8 Herisau 19.30Uhr

Mi 21.8. Urnäsch Café Schäfli 20 Uhr

Appenzell Museum I.: eum Liner 19.30 Uhr

Do 22.8. Urnäsch Berggasthaus Chräzerli 20 Uhr

23./24. Trogen 26./27. Fünfeckpalast, Innenhof 29./30./31. jeweils 20.30 Uhr, 25.-/10.-

So 25. Herisau

Restaurant Glattmühle 9.30 Uhr Appenzell

Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte

Do 29.8 Teujen Lindensaal 20 Uhr, 25.-/20.-15.-

Waldstatt Restaurant Geisshalde 19.30 Uhr

Heiden Kino Rosental 20.15 Uhr

Sa 31.8 Herisau bis Altes Zeughaus So 15.9. 31.8. 19 Uhr, Vernissage

## Sommerkonzert mit Daniel Eyer und Tobias Gietzendanner

### **Foto-Ausstellung von Mäddel Fuchs**

### Ausstellung Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz)

### «Heiden einst - und jetzt..?»

bibliothek Heiden»

### «Mit Gems - und Alphorn»

### «Dorfkaiser, Dorfkönig, Dorforiginal»

### **Max Ernst – Surreale Welten**

### Ausstellung Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz)

### **Max Ernst – Surreale Welten**

### Ausstellung Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz)

### «Der Urnäsch entlang von der Quelle bis zum Kubel»

### initiativemusikwochen.ch

veranstaltet von «Kulturwerkstatt Kinderdorf Pestalozzi»

### Kinder-Zirkusvorführung

i, veranstaltet von «Kulturwerkstatt Kinderdorf Pestalozzi»

### Max Ernst – Surreale Welten

### Sonderausstellung «Paul Tanner – Zusammenschau»

# 5. Walzehuser Filmnacht – Das Openair-Kino vor der Haustür

# «Neues Original Appenzeller Streichmusikprojekt»

### «Dorfkaiser, Dorfkönig, Dorforiginal»

### «Das Appenzellerland – Teil des Bistum St.Gallen»

### Klavier-Rezital Gerold Huber (München)

### «Paul Tanner im Zwist?»

ung «Paul Tanner – Zusammenschau»; veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

### «Hausierer Arthur Zünd» von Mäddel Fuchs

### Max Ernst – Surreale Welten

### «Appenzeller Zeddel»

mit Alfred Jäger, Teufen; veranstaltet von «Verein Chräzerli»

### Theater 02 in Trogen «Die Vereinbarung»

# **Swiss Old Time Session Dixielandband**

### Gesangskonzert

amid, Akkordeon; Musik von John Dowland bis George Gershwin; veranstaltet von «Evang. Pfarramt Appenzell»

# Simon Enzler oder die Welt aus der Sicht eines Appenzellers

### Frauestrichmusig auf Geisshalden - open air

# «Rivers and Tides» Film über Andy Goldsworthy

Kunstausstellung Werke von Liz Mields-Kratochwil, Jürg Rohr, Bruno Steiger, DI-Fr 16-19 Uhr, Sa u. So 14-17 Uhr, veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»



# 16:DI:07

### -FESTIVAL

Hohentwielfestival Singen. BAP, Joe Cocker: www.hohentwielfestival.de: 12.-18.7

### :FILM

Ice Age. (D); Open Air Kino Kreuzlingen 🛊 Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr Italian for Beginners. (Orig. DF); Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

### :THEATER

Baal. Von Bertold Brecht > Stadttheater Konstanz, 19:03 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg • Hämmerle-Fabrik Meersburg,

### **:KARARETT**

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen 

Kreuzbleiche St.Gal-

# 17:MI:07

Hohentwielfestival Singen. BAP, Joe Cocker: www.hohentwielfestival.de: 12.-18.7.

### :KONZERT

Melodicpunk. The Vandals (USA), D.A.R.E. (A), Hardattack (D) ♠ Remise Wil, 17:30 Uhr

Ocean's Eleven. (D); Open Air Kino Kreuzlingen • Hafenareal Kreuzlingen,

Züri West - Der Film, Vororemière, Dialekt; Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg,

### **:KABARETT**

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89 .-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :KUNST

Max Ernst - Surreale Welten. Öffentliche Führung durch die Ausstellung » Museum Liner Appenzell, 19:30 Uhr

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen > Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

# 18:D0:07

### :FESTIVAL

Hohentwielfestival Singen. BAP, Joe Cocker: www.hohentwielfestival.de: 12 - 18.7

### :KONZERT

Musical - Volksmusik - Gospel, Mit ca. 40 Lehrer/innen (Schweiz. LehrerInnenbildungskurs) > Fabriggli Buchs, 21 Uhr

### :FILM

Jazz Seen. Reihe Tonspuren ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr Billy Elliot. (EDF); Open Air Kino Arbon > Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr Vanilla Sky. (D); Open Air Kino Kreuzlin gen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham: Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg,

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.--; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :CLUBBING:PARTY

80's Dancenight. DJ Brando: das beste aus den 80ern Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

Tropic Night. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Marlon Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul (2 Floors) ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen • Kreuzbleiche St.Gal-

# 19:FR:07

### :FESTIVAL

Sommernachtsfest. Gartenwirtschaft, Barbetrieb, Bierschwemme.. Sommernachtsbuffet à la discretion Fr. 48.-. Es spielen die Gentelemen Six. Bei schlechtem Wetter ist der Anlass im Saal > Bären Häggenschwil, 19 Uhr

### :FILM

Jazz Seen. Reihe Tonspuren ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

A Beautiful Mind. (D, ab 12 J.); Genie und Wahnsinn - Russell Crowe ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr Amélie de Montmartre. (FD); Open Air Kino St.Gallen > Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

Amélie de Montmartre, (FD): Open Air Kino Kreuzlingen > Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

Der Schuh des Manitu. (D); Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Zauberflöte. W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. Marionettenoper Lindau,

Die Blume von Hawaii. Fin Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg,



### TANGO IM STADTPARK

Dieser südamerikanische Modetanz ist sicherlich ein höchst kitschverdächtiges Thema. (Sinnlichkeit) seufzen die einen, (Ritualisierter Koitus) rufen freudig erregt die andern und (Machogehabe) zischen wütend die dritten.

Natürlich haben alle drei Parteien hundertprozentig Recht. Aber nur wer selbst nicht Tango tanzt, kann so darüber sprechen. Nur wer nichts von der Sache versteht, hält die immer wieder abgebildeten akrobatischen Extrempositionen für den Inbegriff des Tango. Die Wirklichkeit sieht mal wieder anders aus. Aus sehr viel einfacheren Bewegungen entsteht, was diesen Tanz für viele Menschen so attraktiv macht. Die niemals gleiche, aber dennoch gemeinsame Bewegung von zwei Körpern zu einer Musik. Nicht Sprache und nicht Denken stiften die Gemeinsamkeit, nur Gefühl und Rhythmus. Das kann man sich jetzt angucken, und daran kann man sich beteiligen. Im Pavillon des Stadtparks, an jedem ersten und dritten Sonntag, von 17 bis 21 Uhr. Einen Sommer lang, Zugucken kostet nichts. Mittanzen 10 Franken, Essen und Trinken gibt es an der

Und wenn es regnet, ziehen alle um in den Tango-Club Almacén, Davidstrasse 42. Ob der Open-Air-Tanz tatsächlich stattfindet, erfährt man jeweils ab Samstag telefonisch unter: 071 222 52 53.

Sonntag, 7./21. Juli, 4./18. August, 1./22.(!) September,

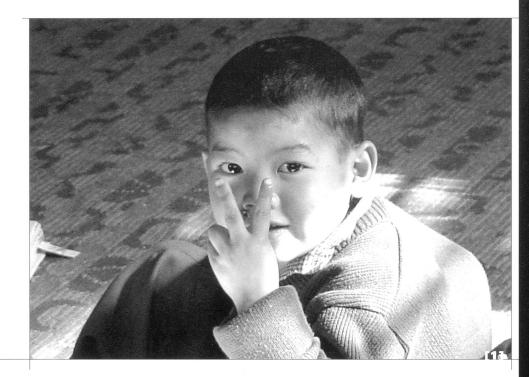
17-21 Uhr

benachbarten Bar.

Libertango im Stadtpark, St.Gallen



Saiten



### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.—; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :TANZ

Danza. Lustvolles Tanzfest mit der Compagnia Vitale aus Verscio, in Zusammenarbeit mit dem Kultursommer der Gemeinde Buchs. ♦ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

hasslastic. Drum And Bass For Body And Soul ★ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr El Fuego Latino. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul ★ Move Club Winterthur, 22 Uhr

House Underground. mr. nytram, Miguel Doffset St. Gallen, 22 Uhr
Int. Schlagerparty. DJ Greg Firehouse

Weinfelden, 22 Uhr

Summerdance. 

Albani Winterthur,
22 Uhr

### :DIVERSES

Kunst und Essen. Ausstellung von Errico Mirto ♦ Sambao Arbon, 15 Uhr Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

# 20:SA:07

### FILM

**Jazz Seen.** Reihe Tonspuren **→** Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

A Beautiful Mind. (D, ab 12 J.); Genie und Wahnsinn – Russell Crowe ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

**Der Herr der Ringe: Die Gefährten.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen **→** Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

Moulin Rouge. (EDF); Open Air Kino Arbon. Vor dem Film: Live Big Band Sound Selection ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr Ocean's Eleven. (EDF); Open Air Kino St.Gallen • Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg 

Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 I Ibr.

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.—; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :TANZ

Danzeria. Für Groove-Gruftis ▶ Lagerhaus 40 St.Gallen. 21 Uhr

### :KINDER

Rotkäppchen. Gebr. Grimm; für Kinder ab 4 J. Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Beats'n'Breaks. Smash FX (Move Rec./UG/ZH), Emkaytoo ▶ Offset St.Gallen. 27 Llbr.

Kula Disco. DJs Residents; die beliebte Alternative-Disco, der Kula-Klassiker schlechthin • Kulturladen Konstanz,

more fun under the sun. DJ Miro (ZH), DJ Marc (ZH) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

Salsa y Samba. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Herbert Salsa, Samba y mas (2 Floors) ▶ Move Club Winterthur. 22 Uhr

### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen 
Kreuzbleiche St.Gallen, 15 Uhr

Kunst und Essen. Ausstellung von Errico Mirto ♦ Sambao Arbon, 15 Uhr

Circus Theater Balloni. Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

# **21:S0:07**

### -EHR

Jazz Seen. Reihe Tonspuren ▶ Zebra Kino Konstanz. 21 Uhr

Das Geheimnis der Zugvögel. (D); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

Plötzlich Prinzessin. (D); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr Some Like it Hot. (EDF); Open Air Kino Kreuzlingen; live mit Big Band Sound Selection ♦ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. **♦** Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 17 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg • Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Ulbr.

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.—; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

### :TANZ

Libertango. Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ▶ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### -KUNST

Sonntagsmatinée. Die Malerei von Ryman – die Plastik bei Beuys: Ein offenes Werkgeschäft an zwei Stationen; mit Thomas Grandy, Künstler 🎙 Hallen für neue Kunst Schaffhausen

Alpen-Pop. (Warhol und die Bauernmalerei», Öffentliche Führung ▶ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

### Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz).

### :DIVERSES

Kunst und Essen. Ausstellung von Errico Mirto Sambao Arbon, 15 Uhr

# 22:M0:07

### :FILM

Jazz Seen. Reihe Tonspuren → Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

Asterix und Obelix: Mission Kleopatra. (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

II Postino. (IDF); Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Italian for Beginners. (Orig. DF); Open Air Kino St.Gallen Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.—; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

# 23:DI:07

### -FILM

Ernstfall in Havanna. (Dialekt); Open Air Kino Arbon, Live zu Gast: Viktor Giacobbo ∳ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr Nirgendwo in Afrika. (D); Open Air Kino Kreuzlingen ∳ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Spy Game.** (EDF); Open Air Kino St.Gallen **♦** Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.--; Halle P7 ▶ Olma Messen St. Gallen

# 24:MI:07

### :FILM

**Der Schuh des Manitu.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen **♦** Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

Monty Python's life of Brian. (EDF); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Züri West – Der Film. Dialekt, Vorpremière; Open Air Kino St.Gallen ♦ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ∳ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.—; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

### :DIVERSES

Der Urnäsch entlang von der Quelle bis zum Kubel. Vollmondabend mit Hans Eugster, Waldstatt ♦ Chräzerli Urnäsch, 20 Uhr



# 25:D0:07

lm toten Winkel – Hitlers Sekretärin. Black Hawk Down. (D); Vorpremière, Open Air Kino Kreuzlingen N Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

Monster's Ball. (EDF): Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr Moulin Rouge. (EDF); Open Air Kino St.Gallen | Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham: Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg,

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :CLUBBING:PARTY

80's Dancenight. DJ Brando: das beste aus den 80ern 🛊 Firehouse Weinfelden,

Tropic Night. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Marlon Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul (2 Floors) Move Club Winterthur. 22 Uhr

# 26:FR:07

### :FESTIVAL

zia.ch

Sommerwerk. Encounters-Night: The Sofa Surfers (Aut) Kleinrecords DJ's > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr Open Air Val Lumnezia. Züri West, Sina, De la Soul, www.openair-lumne-

### :KONZERT

initiativemusikwochen.ch. Schlussveranstaltung der Musikferien Pestalozzidorf Trogen, 16:30 Uhr

The Rock strikes 3. Country, Country-Rock und Rhythm'n'Blues ▶ Fabrigali Buchs, 20:30 Uhr

### -FILM

Im toten Winkel - Hitlers Sekretärin. Doku Jebra Kino Konstanz, 21 Uhr A Beautiful Mind. (EDF); Open Air Kino Kreuzlingen • Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

Der Herr der Ringe: Die Gefährten. (D); Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Ernstfall in Havanna. (Dialekt); Open Air Kino St Gallen, Live Band: Son Rico. Son ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr The Mothmann Prophecies. (D, ab 16 J.); Tödliche Vision – Rich. Gere, Laura Linney Sarten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Entführung aus dem Serail. W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham: Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg,

SommerNachtsTraum, William Shakespeare: Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :CLUBBING:PARTY

Schools Out Party. Sommerferienbeginn Nulturladen Konstanz, 21 Uhr El Fuego Latino, John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul Move Club Winterthur 22 Uhr Füfliber Obig. DJ Greg > Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

Plastic Park. Plastic Park (Freiburg/D), B Gahan A Offset St Gallen, 22 Uhr Summerdance. Albani Winterthur.

# 27:SA:07

Sommerwerk, Opening Night: Kraftwerk Resident DJ's playing their favourite tunes. Diverse Spezials Nraftwerk Krummenau, 22 Uhr

Manfred Manns Earth Band, 9, Postplatz Open Air > Postplatz Appenzell

Open Air Val Lumnezia. Züri West, Sina, De la Soul, www.openair-lumnezia ch

### :FILM

Im toten Winkel - Hitlers Sekretärin. Bridget Jones's Diary. (EDF); Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Harry Potter und der Stein der Weisen. (D); Open Air Kino St. Gallen Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr Harry Potter und der Stein der Weisen. (D): Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr The Mothmann Prophecies. (D, ab 16 J.); Tödliche Vision - Rich. Gere. Laura Linney Sarten-Kino Eppenberg Bichwil

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg. 20 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch > Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr



### BENEFIZ INDIA

[1]

Der Verein (Benefiz India) empfängt Frau Jetsun Pemala in der offenen Kirche St.Leonhard. Jetsun Pemala ist die Schwester des Dalai Lama und betreut verschiedene tibetische Schulen und Hilfswerke für Tibet in der ganzen Welt.

Der Verein (Benefiz India), im Juni in St. Gallen gegründet, führt mit diesem Anlass die Unterstützung für Indien und Tibet weiter. Neben Benefiz-Anlässen, welche der Mittelbeschaffung für ein Schulhausprojekt für 80 Kinder dienen, vermittelt Benefiz India auch Patenschaften für Kinder, die in Indien am Rande der Existenz leben. Der Abend steht ganz im Zeichen Tibets. Nach der Vorstellung des Vereins (Benefiz India) und des Chauntra School Projektes wird Jetsun Pemala über ihre Arbeit erzählen. Ebenfalls wird Jampa Norkhang, Präsident der Sektion Trogen des Tibetervereins über den Tibeterverein in der Schweiz berichten.

Im Anschluss an die Referate findet eine offene Diskussion statt. Alle Redner/innen werden für Fragen zu Verfügung stehen. Abgerundet wird der Abend mit einem kleinen Apéro

Mittwoch, 10. Juli, 19 Uhr

Offene Kirche St.Leonhard

Weitere Infos: Benefiz India, Postfach, 9001 St.Gallen, Tel. 071 277 11 22

Die Interessengemeinschaft der freien Tanzschaffenden aus den Kantonen St. Gallen und Appenzell zeigt an drei Orten zwei Tanz-Performances, die in Kombination im Freien und im geschlossenen Raum an die Öffentlichkeit gebracht werden. Die einzelnen Darbietungen unterliegen dem Prozess einer Entwicklung und sind deshalb in ihrer Gestaltung variabel.

Unterm Titel (Direktübertragung) zu sehen ist eine Performance mit 1-5 Performerinnen und einem Musiker (Idee: Gabi Glinz, Tanzschaffende, Performerin, ZH: Tanz; Ursi Wirth, Jeanette Engler, Gisa Frank, Gabi Glinz).

Von dort oben nach da drüben, lautet der Titel zu einer Performance-Reihe für 1-4 Performerinnen (Idee: Gisa Frank, Tanzschaffende Performerin, AR; Tanz: Ursi Wirth, Gabi Glinz, Jeanette Engler, Gisa Frank, Gestalterische Begleitung/Kamera: Theresa Peverelli). Gegeben sind einzelne Orte im Raum, die «durch den Wunsch im Wasser zu sitzen und Berge zu schauen, verbunden sind. Die Übergänge gleichen sich. Die Räume sind gefüllt mit Klima, die Orte selber mit Sehnsucht nach unten, mit Greifen nach oben - es bleibt die Aussicht

Performance-Reihe Freitag, Samstag, 9./10. August, je 20.30 Uhr Kunsthalle Arbon Sonntag, 11. August, 11 Uhr Hoher Kasten, Al Freitag, 16. August, 19.30 Uhr Stadtpark St.Gallen







Bald wieder geht der Vorhang auf...

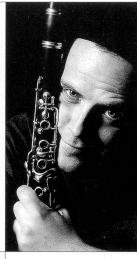
ab September am Müllertor: Kleinkunst, Schauspiel, Variété und Kabarett vom feinsten Mehr dazu in der Septemberausgabe



Leo Boesinger · Fotograf · 9000 St.Gallen · fotograf@boesinger.ch · Telefon 078 710 38 36 · www.boesinger.ch

**PERFORMANCES-POOL** SUCHT ZWEI MITARBEITER/INNEN IM BEREICH KÖRPERARBEIT/TANZ/STIMME/KLANG Informationen: Telefon/Fax 071 344 43 38









### :KABARETT

4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :CLUBBING:PARTY

Firehouse Party. DJ Don Philippo (ZH) > irehouse Weinfelden, 22 Uhr High & Fresh. Tintin (Debunk/ZH), Whitemoon • Offset St.Gallen, 22 Uhr Ritmo Tropical. John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Samba y mas Move Club Winterthur, 22 Uhr Sommerfest. Nulturladen Konstanz, 22 Uhr

# 28:S0:07

Im toten Winkel – Hitlers Sekretärin. Doku ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr **Bridget Jones's Diary.** (EDF); Open Air Kino St.Gallen > Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

Füselier Wipf. (Dialekt); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr K19 - The Widowmaker. (EDF); Vorpre-

mière, Open Air Kino Kreuzlingen Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**The Mothmann Prophecies.** (D, ab 16 J.); Tödliche Vision — Rich. Gere, Laura Linney Sarten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Zauberflöte. W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. Marionettenoper Lindau, 16

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg 🕽 Hämmerle-Fabrik Meersburg, 17 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg,

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St. Gallen

### :KUNST

Sonntagsmatinée. Auf das Werk zu, halt! - auf mich zu. Ein Zugang zum Künstler Bruce Nauman; mit Peter Amsler, Bildhauer ) Hallen für neue Kunst Schaffhausen

# Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 29:MO:07

### :FILM

Im toten Winkel – Hitlers Sekretärin. Doku > Zehra Kino Konstanz 21 Uhr Das Geheimnis der Zugvögel. (D); Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

Nirgendwo in Afrika. (D); Open Air Kino Die Monster AG. (D); Open Air Kino St. Gallen, vor dem Film: Gospelchor Gaiserwald > Lerchenfeld St. Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg • Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

# 30:DI:07

A Beautiful Mind. (EDF); Open Air Kino St.Gallen . Lerchenfeld St.Gallen. 21:30 Uhr

Buena Vista Social Club. (SPD); Open Air Kino Arbon Duaianlagen Arbon 21:30 Uhr

Ice Age. (D): Open Air King St Gallen Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89 .-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :KUNST

Museum am Abend. Bruxelles/Antwerpen '60: Bram Bogart, Jef Verheyen und Englebert van Anderlecht; Führung mit Dina Epelbaum Nunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

# 31:MI:07

### :FESTIVAL

Sommerwerk. Turntablism-Night: The Scratch Perverts, Prime Cuts, Tony Vegas ▶ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

### -FILW

Arbon Duaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört: Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 I lhr

SommerNachtsTraum, William Shakespeare: Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-: Halle P7 ▶ Olma Messen St. Gallen

### :CLUBBING:PARTY

Schlagerabend. DJ Greg ▶ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

### :DIVERSES

Gallus in St.Gallen. Öffentliche Führung mit Walter Frei, Theologe Nathedrale St.Gallen, 17:15 Uhr

# 1:D0:08

Sommerwerk. Casino-Night: Roulette, Black Jack, Würfel, Abendgarderobe erwünscht Nraftwerk Krummenau, 21 Uhr

### :THEATER

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham: Sommertheater Meersburg Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

SommerNachtsTraum, William Shake speare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-: Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### JAZZTAGE LICHTENSTEIG

Die musikalische Bandbreite der 14. Jazztage Lichtensteig ist gross. Vom klassischen Swing, New Orleans Jazz, Dixieland, Boogie, Blues, Rhythm'n'Blues, Funk, Soul bis hin zu Salsa, Cajun, Zydeco, Rock und Rock'n'Roll. Von Hazy Osterwald über Sina, den Berner Mundartrocker Hanery, den Blueser Albert Lee bis hin zu den legendären Woodstock-Rockern (Canned Heat) sowie das Duo (Hednrix/Cousins) Freund/innen lateinamerikanischer Musik kommen an der Latin- und Salsa-Nacht am Freitag auf ihre Kosten. Auch traditionelle Jazz-Klänge werden zu hören sein so etwa der Boogie-Pianist Steve (Big Man) Clayton und die (Swiss Old Time Session

Zu den sicheren Werten der Jazztage gehört auch der deutsche Jazz-Saxophonist Stephan Holstein. Dieses Jahr tritt er zusammen mit dem Toggenburger Akkordeonisten Willi Valotti auf

Was mindestens ebenso zählt, ist die Ambiance im Städtli. Wer von Bühne zu Bühne spaziert, wandelt zwischen vielen verschiedenen Welten. Mehrere Bars laden zum Verweilen ein, das Städtli ist mit Fackeln beleuchtet. Neu in diesem Jahr ist ein Gratis-Nachtzug nach St. Gallen (am Freitag und Samstag

eweils um 1.30 Uhr). Freitag, 16. und Samstag, 17. August

**Altstadt Lichtensteig**Genaues Programm siehe Veranstaltungskalender

VVK: www.jazztagelichtensteig.ch oder bei allen Niederlassungen der St.Galler Kantonalhank

Weitere Infos: www.jazztagelichtensteig.ch



Saiten





# 2:FR:08

### :FESTIVAL

### :KONZERT

Chess Hat Line. Die junge 10köpfige, regionale Jazz-, Funk- and Neo-Swing-Band, die vom Kanton St. Gallen für einen Auftritt an der Expo.02 ausgewählt wurde ▶ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILN

Spy Game. (EDF); Open Air Kino Arbon ♪ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr Der Schuh des Manitu. (D); Open Air Kino St.Gallen ♪ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

Ernstfall in Havanna. (Dialekt, ab 12 J.); Viktor Giacobbo ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♪ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.–; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

### :KINDER

**Kinder-Zirkusvorführung.** Abschluss der Zirkusbegegnungswoche **▶** Pestalozzidorf Trogen, 15 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Int. Schlagerparty. DJ Greg ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

Summerdance. Albani Winterthur, 23 Uhr

# 3:SA:08

### :FESTIVAL

Sommerwerk. Ska-Night: Skaladdin (CH), Quatre in Toulouse (CH), DJ Gem-X (Ska-DJ) ▶ Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

### :FILM

Der Herr der Ringe: Die Gefährten. (D); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld

St.Gallen, 21:30 Uhr

Ernstfall in Havanna. (Dialekt, ab 12 J.);

Viktor Giacobbo 

Garten-Kino Eppenberg

Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

Carmen. für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg 

hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Ilhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Clowns und Kalorien. Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.—; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

# **4:50:08**

### :FILM

Chocolat. (EDF); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr Chocolat. (EDF); Open Air Kino St. Gallen ♦ Lerchenfeld St. Gallen, 21:30 Uhr Ernstfall in Havanna. (Dialekt, ab 12 J.); Viktor Giacobbo ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

Die Blume von Hawaii. Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :TANZ

Libertango. Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ▶ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### :KUNST

Sonntagsmatinée. Familienführung mit Ursula Helg. Hören was uns die Dinge erzählen. Zur Kunst von Mario Merz ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen

Paul Tanner – Zusammenschau. Führung durch die Sonderausstellung ▶ Museum Herisau, 11 Uhr

Max Ernst – Surreale Welten. Öffentliche Führung durch die Ausstellung ▶ Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

### :DIVERSES

Museumsführung. Gratis ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR, 15 Uhr

# 5:M0:08

### :KONZERT

Louisiana Red & Al Jones Bluesband (USA). Gelebter Blues • Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr

### :FILM

Elling. (Orig. DF); Open Air Kino Arbon 
Quaianlagen Arbon. 21:15 Uhr

### :THEATER

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

# 6:DI:08

### :FILM

### :THEATER

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

# 7:MI:08

### :KONZERT

Anna Enzmann & Nando Betschart.

Doppelkonzert Gitarre und Akkordeon 

Schwarzer Engel St. Gallen

### :FILM

Pippi Langstrumpf – Ausser Rand und Band. (D); Open Air Kino Arbon ♦ Quaian-Jagen Arbon. 21:15 Uhr

### :THEATER

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :TANZ

Danzeria. Für Groove-Gruftis ▶ Lagerhaus 40 St.Gallen, 21 Uhr

### :KUNST

Teresa Hubbard/Alexander Birchler. ⟨Wild Walls»; Öffentliche Führung ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

# 8:D0:08

### :FILM

L'ultimo Bacio. (IDF); Open Air Kino Arbon • Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

### :THEATER

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg 
Hämmerle-Fabrik Meersburg. 20:30 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**80's Dancenight.** DJ Brando: das beste aus den 80ern **)** Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

# 9:FR:08

### :KONZERT

LaTina Jazzband. 5 Frauen aus der Ostschweiz und dem Vorarlberg spielen fantasievollen Latin-Jazz ♦ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

Spider-Man. (D); Open Air Kino Arbon 

Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

Harry Potter. (D, ab 10 J.); John Cleese,
John Hurt 

Garten-Kino Eppenberg Bichwii, 21:30 Uhr

### :THEATER

Der Barbier von Sevilla. G. Rossini; für Kinder ab 8 J. 

Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr



### :VORTRAG

### :CLUBBING:PARTY

**Schlagerabend.** DJ Greg **▶** Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

# 15:D0:08

### :THEATER

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♪ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KINDER

Rotkäppchen. Gebr. Grimm; für Kinder ab 4 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

# 16:FR:08

### :FESTIVAL

14. Jazztage Lichtensteig. Von Hazy Osterwald bis Sina, www.jazztagelichtensteig.ch ♠ Lichtensteig (SG) Open Air Tufertschwil. Status Quo, Suzi Quatro, Krokus, Smashina Potatoes ♠

Tufertschwil Lütisburg, 17 Ühr Sommerwerk. Shomtime Vol 2: Dynamo Productions, Andy Smith, Scott Hendy, Oldskool Hip Hop, Funky Tunes, Beats'n Breaks & Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

### :KONZERT

Volksmusik und A cappella. Mit dem Repastani-Quartett und dem Chor ⟨Singapun ♦ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

America's Sweethearts. (D, ab 12 J.); Julia Roberts, Billy Crystal, John Cusack Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Ubersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen. 20:30 Uhr

### :TANZ

### :CLUBBING:PARTY

Friday Night Party. Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

Summerdance. ▶ Albani Winterthur, 23 Uhr

### :DIVERSES

villon St.Gallen, 20 Uhr

Paracelsus in St.Gallen. Öffentliche Führung mit Walter Frei, Theologe ♦ Vadiandenkmal St.Gallen, 18:15 Uhr Performances. Für Frauen ♦ Frauenpa-

# 17:SA:08

### :FESTIVAL

14. Jazztage Lichtensteig. Von Hazy Osterwald bis Sina, www.jazztagelichtensteig.ch ♦ Lichtensteig (SG) Open Air Tufertschwil. Band ohne N

Open Air Tufertschwil. Band ohne Namen, Tears, Mr. President, Münchener Freiheit, Polo Hofer, Blaumeisen ▶ Tufertschwil Lütisburg, 14 Uhr

### :KONZERT

Anna Enzmann & Nando Betschart.
Doppelkonzert Gitarre und Akkordeon ▶
Löwenarena Sommeri

### :FILM

America's Sweethearts. (D, ab 12 J.); Julia Roberts, Billy Crystal, John Cusack Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**good Taste ... will survive.** DJ dj cookie (TG) **♦** Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

# 18:SO:08

### :FESTIVAL

14. Jazztage Lichtensteig. Von Hazy Osterwald bis Sina, www.jazztagelichtensteig.ch ♦ Lichtensteig (SG) Open Air Tufertschwil. UB40, Subzonic, Desert Rats, Vance Garden, Mash ♦ Tufertschwil Lütisburg, 11:30 Uhr

### :KONZERT

Klavier-Rezital. Gerold Huber (München); Werke von Bach, Schubert, Beethoven; Finissage Ausstellung (Lajos Tscheligi) 

Kulturzentrum Rehetobel,

### FILM

America's Sweethearts. (D, ab 12 J.); Julia Roberts, Billy Crystal, John Cusack Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. **♦** Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 🛊 Botanischer Garten St.Gallen, 18 Uhr

### :TANZ

**Libertango.** Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ▶ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### :KUNST

Sonntagsmatinée. Ordnungsprinzipien in der Hallen-Kunst mit Kurt Bruckner, Bildhauer 
Hallen für neue Kunst Schaffhausen **Ueli Bänziger.** Malerei; Finissage **♦** Appenz. Volkskundemuseum Stein AR, 16 Uhr.

### :DIVERSES

Sag mir, welche Haube du trägst. Herstellung von St.Galler Trachtenhauben; Vorführung der versch. kunsthandwerklichen Techniken; Rahmenveranstaltung zur Ausstellung • Textilmuseum St.Gallen, 11 Uhr

Theater Colori. Performances, für alle; Verschiebedatum: 25.08.02 ♦ Frauenpavillon St.Gallen, 14 Uhr

# 20:DI:08

### .THEATER

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten
St. Gallen. 20 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KUNST

# 21:MI:08

### :THEATER

Carmen. für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten
St. Gallen, 20 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KUNST

Max Ernst – Surreale Welten. Öffentliche Führung durch die Ausstellung ▶ Museum Liner Appenzell, 19:30 Uhr

### :DIVERSES

Hausierer Arthur Zünd. Von Mäddel Fuchs: Finissage und Lesung ▶ Café Schäfli Urnäsch, 20 Uhr

# 22:D0:08

### :THEATER

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Ubersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 🖒 Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♪ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

80's Dancenight. DJ Brando: das beste aus den 80ern ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

### :DIVERSES

Appenzeller Zeddel. Vollmondabend mit Alfred Jäger, Teufen ♦ Chräzerli Urnäsch, 20 Uhr

# 23:FR:08

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen.

17 Tage Kulturspektakel im Herzen der
Altstadt: 23.8. – 8.9., www.musikfestwochen.ch 

Altstadt Winterthur

### :KONZERT

Ein langgestrecktes Wochenbett. Ausstellungseröffnung (Das Toggenbu

Ausstellungseröffnung ‹Das Toggenburg – ein langgestrecktes Wochenbett mit der ‹Toggenburger Striichmusig› ♦ Propstei St.Peterzell, 18 Uhr

Dunkie Biters. Ostschweizer Blues-Trio mit Kurt Bislin ♦ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

Star Wars – Episode 2. (D, ab 12 J.); Ewan McGregor, Natalie Portmann ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21 Uhr

### :THEATER

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. **♦** Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten St. Gallen, 20 Uhr

Die Vereinbarung. Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ▶ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

König Ubu. Von Alfred Jarry; Regie:Uwe Schuran ♦ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Friday Night Party. ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

### :DIVERSES

Mainau-Productions. Frauen hinter der Kamera ♦ Frauenpavillon St.Gallen, 19 IJhr

# 24:SA:08

### ·FFSTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen.
17 Tage Kulturspektakel im Herzen der
Altstadt: 23.8.—8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### -EII M

Star Wars – Episode 2. (D, ab 12 J.); Ewan McGregor, Natalie Portmann ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21 Uhr

### :THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. **♦** Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten St.Gallen. 20 Uhr

Die Vereinbarung. Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ▶ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

König Ubu. Von Alfred Jarry; Regie:Uwe Schuran ♦ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr SommerNachtsTraum. William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♪ - Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :TANZ

Und sie tanzte in ihrem Sternenkleid. Eine Aufführung mit Märchen und orientalischem Tanz ▶ Pfalzkeller St.Gallen, 20 Uhr

### :LITERATUR

Märchennacht mit Trudi Gerster. Im Märchenzelt im Steinwäldli oberhalb von Mogelsberg ♦ Rössli Mogelsberg, 20:30 Ubr

### :CLUBBING:PARTY

**DJ Phrenetic Special.** DJ Phrenetic (TG), Re-Action (SG): Trance ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

# **25:S0:08**

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen.
17 Tage Kulturspektakel im Herzen der
Altstadt: 23.8.—8.9., www.musikfestwochen.ch • Altstadt Winterthur

### :KONZERT

Swiss Old Time Session Dixielandband. Jazzmatinée mit Brunch: veranstal-

tet von «Jazzclub Herisau» 🛊 Glattmühle Herisau, 09:30 Uhr **Gesangskonzert.** Caecilia von der Laak,

Gesangskonzert. Caecilia von der Laak, Alt; Jürg Schmid, Akkordeon; Musik von John Dowland bis George Gershwin ▶ Evang. Kirche Appenzell, 17 Uhr

### :FILM

Star Wars – Episode 2. (D, ab 12 J.); Ewan McGregor, Natalie Portmann ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21 Uhr

### :THEATER

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten
St. Gallen, 18 Uhr

### TANZ

Und sie tanzte in ihrem Sternenkleid. Eine Aufführung mit Märchen und orientalischem Tanz Pfalzkeller St.Gallen,

### :KUNST

Sonntagsmatinée. Metapher, Allegorie und Symbol bei Joseph Beuys; Betrachtungen mit Daniel Naef, Kunsthistoriker 

Hallen für neue Kunst Schaffhausen
Alpen-Pop. ‹Warhol und die Bauernmalerei, Öffentliche Führung 

Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

# :VORTRAG

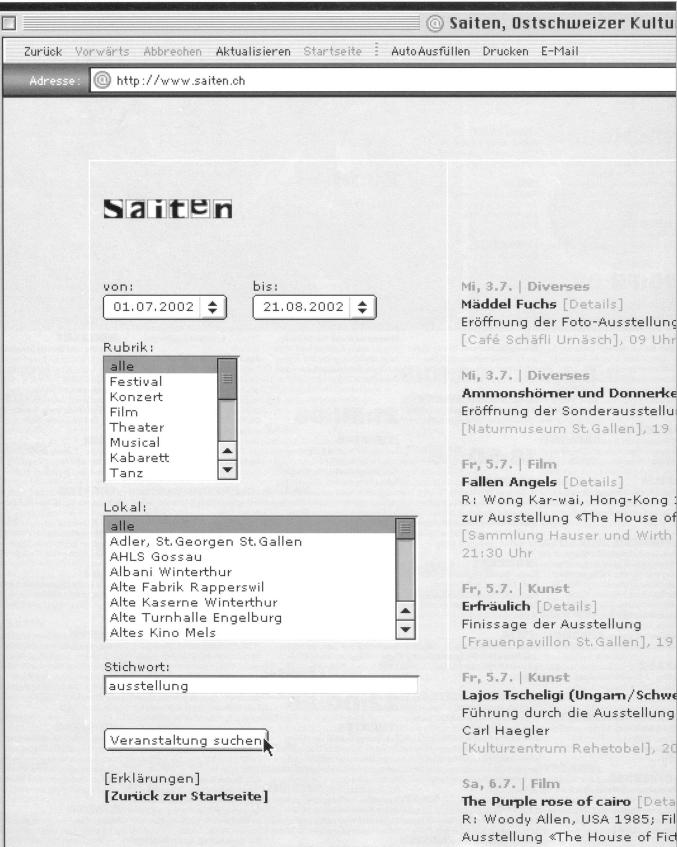
Ein langgestrecktes Wochenbett. Arzt Ueli Frey, Arzt aus Ebnat-Kappel, zum Thema d.ebenserwartung/t.ebenserfahrung; Begleitveranstaltung zu «Das Toggenburg — ein langgestrecktes Wochenbett Propstei St.Peterzell

### :KINDER

Rotkäppchen. Gebr. Grimm; für Kinder ab 4 J. Marionettenoper Lindau, 16 Uhr







Mi, 3.7. | Diverses

Mäddel Fuchs [Details] Eröffnung der Foto-Ausstellung [Café Schäfli Urnäsch], 09 Uhr

Ammonshörner und Donnerke Eröffnung der Sonderausstellu [Naturmuseum St. Gallen], 19

Fallen Angels [Details]

R: Wong Kar-wai, Hong-Kong zur Ausstellung «The House of [Sammlung Hauser und Wirth

Erfräulich [Details] Finissage der Ausstellung [Frauenpavillon St. Gallen], 19

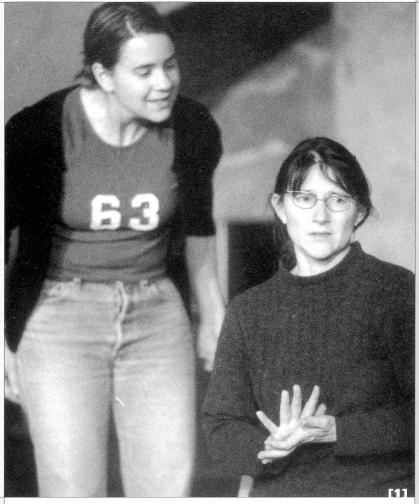
Lajos Tscheligi (Ungarn/Schwe Führung durch die Ausstellung

[Kulturzentrum Rehetobel], 20

The Purple rose of cairo [Deta R: Woody Allen, USA 1985; Fil Ausstellung «The House of Fid [Sammlung Hauser und Wirth 21:30 Uhr

Sa, 6.7. Diverses

Heiden einst - und jetzt...? [D Foto-Ausstellung 350-Jahr-Fei [Historisches Museum Heiden]



# 26:M0:08

### -FFSTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen. 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.-8.9., www.musikfestwochen.ch ▶ Altstadt Winterthur

### :THEATER

Die Vereinbarung. Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ▶ Fünfeckpalast Trogen. 20:30 Uhr

### :VORTRAG

Den heitersten Anblick gewährend. Über Landschaft beim alten Goethe spricht Johannes Anderegg ▶ Vadiana St.Gallen, 20:15 Uhr

# 27:DI:08

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen. 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.-8.9.. www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### :THEATER

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

Die Vereinbarung. Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ▶ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

### :KUNST

Museum am Abend. Ernst Ludwig Kirchner – Holzschnitte; Führung mit Kristina Gersbach Nunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

# 28:MI:08

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen. 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.-8.9., www.musikfestwochen.ch Altstadt Winterthur

### :THEATER

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Ubersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 🛊 Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Schlagerabend. DJ Greg > Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

# 29:D0:08

### -FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen. 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.-8.9., www.musikfestwochen.ch Altstadt Winterthur

### :KONZERT

Melodicpunk/Indie-Rock. The Get Up Kids (USA), The Anniversary (USA), Hot Road Circuit (USA) ▶ Remise Wil, 19:45 Uhr

### :THEATER

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Ubersetzung v. Wolf Grafen Baudissin Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

Die Vereinbarung. Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ♦ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

Simon Enzler. Oder die Welt aus der Sicht eines Appenzellers ▶ Lindensaal Teufen, 20 Uhr

### :KUNST

Paul Tanner im Zwist? Rundgang mit Ursula Badrutt Schoch durch die Ausstellung (Paul Tanner - Zusammenschau) • Museum Herisau, 19:30 Uhr





### HELEN MEIERS (DIE VEREINBARUNG) [1]

Theater hat in Trogen Tradition. Die Theatergruppen der Kantonsschule und des 10 Schuljahrs traten und treten regelmässig mit anspruchsvollen Stücken an die Öffentlichkeit. Eng verbunden mit all diesen Aufführungen war stets Gerhard Falkner, ehemaliger Deutsch- und Geschichtslehrer an der Kantonsschule und bis vor kurzem Leiter der Theatergruppen. Unter seiner Regie stand 1982 auch die denkwürdige Jedermann-Inszenierung auf dem Landsgemeindeplatz.

Jetzt bereitet Falkner mit einem neu zusammengestellten Ensemble von Laienschauspieler/innen (Die Vereinbarung) vor. Autorin ist die in Trogen wohnhafte Helen Meier. Als Spielort wurde der nach oben offene, im Bedarfsfall mit einem Dach versehene Innenhof des Zelleweger'schen Fünfeckpalastes auserwählt.

In der (Vereinbarung) dreht sich manches ums Bauen. (Procur) ist der Name eines lokalen Bauvorhabens, das Begeisterung und Ablehnung hervorruft. Aber das Stück lässt vielen Deutungen Raum offen. Einen Ansatzpunkt vermitteln die drei übereinander liegenden Bühnen, die auf eine vertikale Orientierung verweisen.

Falkner schreibt im Programmheft dazu: (Drei Bereiche sind bespielbar, sind einander übergeordnete Ebenen des Wirklichen: was sich in Bodennähe abspielt (Bühne A), was im ausgeschiedenen Raum der Bühne B geschieht, und was sich abhebt und auf der Bühne C erscheint: dem Ort der Verstiegenheit.)

Premiere: Freitag, 23. August, 20.30 Uhr

Weitere Aufführungen:

Sa, 24., Mo, 26., Di, 27., Do, 29. bis Sa, 31. August, je 20.30 Uhr

Innenhof des Fünfeckpalastes, Trogen

VVK: Papeterie Wild, Trogen, Tel. 071 344 13 16

### **ALPENFEUER**

Feuer in den Alpen: Jahr für Jahr ein flammendes Zeichen für die Erhaltung der Alpen als eigenständiger Lebens- und Kulturraum sowie als einzigartiger Naturraum. (Mehr Kultur – weniger Transit): unter diesem Motto steht das Alpenfeuer auf dem Hohen Kasten im Internationalen Jahr der Berge. Das Neue Original Appenzeller Streichmusikprojekt<sup>3</sup> mit Noldi Alder und Paul Giger, Violine; Fabian Müller Cello: Francisco Obieta, Bass: Töbi Tobler, Hackbrett gibt ein Benefizkonzert zugunsten von WWF Alpenproiekten.

Am Sonntag tanzen Maja Bindernagel und Gisa Frank den Teil 2 ihrer 4-teiligen Performancereihe (Von dort oben nach da drüben).

### Samstag, 10. August Bergrestaurant Hoher Kasten

30 Uhr: Kurzreferat Stopp Transit A13, Appenzeller Znacht 20 Uhr: Benefizkonzert mit «Neues Original Appenzeller Streichmusikprojekt» ca. 22 Uhr: Feuer in den Alpen

# Sonntag, 11. August

Bergrestaurant Hoher Kasten

10 Uhr: Führung durch den Alpengarten 11 Uhr: (Von oben nach drüben) - eine Tanzperformance von Gisa Frank und Maja Bindernagel

Auskunft: WWF Appenzell, Tel. 071 223 29 30

E-Mail: wwf.appenzell@bluewin.ch





# Kunstmuseum Winterthur

bis 18. August Antwerpen / Bruxelles '60

# Bram Bogart, Jef Verheyen, Englebert Van Anderlecht

bis 3. November im Graphischen Kabinett:

# Ernst Ludwig Kirchner

Graphische Werke aus Museumsbesitz, dem Basler Kupferstichkabinett und der Sammlung E.W. K. Bern / Davos

31. August bis 24. November

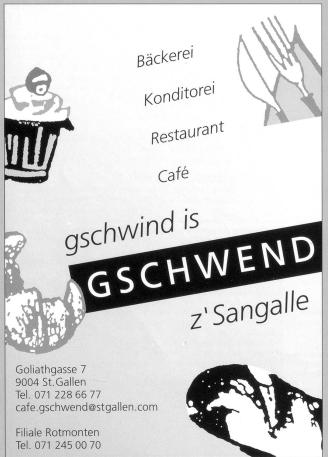
## Richard Hamilton

Druckgraphik und Multiples 1939-2002

Dienstag 10–20 Uhr Mittwoch bis Sonntag 10–17 Uhr Führungen: dienstags, 18.30 Uhr

Am 1. August ist das Museum offen.

8402 Winterthur, Museumstrasse 52 Tel. 052 267 51 62, Fax 052 267 53 17 Infobox 052 267 58 00, www.kmw.ch



# oeko-markt z. B. dies:

# Massiv-Holz-Möbelbauer Christoph Lerch

Handwerkliche Massivmöbel, Küchen mit natürlicher Oberflächenbehandlung, Mondholz aus eigenem Lager.

Schützengütli 21 9220 Bischofszell Tel. 071 422 30 49 www.mond-holz.ch Rubrik:
einrichten
& wohnen

\* mit Wettbewerb

weitere 68 Adressen: <u>www.oeko-markt.ch</u>\* fair. lokal & ökologisch





### :CLUBBING:PARTY

**80's Dancenight.** DJ Brando: das beste aus den 80ern **♦** Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

# 30:FR:08

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen.
17 Tage Kulturspektakel im Herzen der
Altstadt: 23.8.—8.9., www.musikfestwochen.ch 
Altstadt Winterthur

### :KONZERT

Frauestrichmusig auf Geisshalden. Bei schönem Wetter open air, sonst im Restaurant • Geisshalde Waldstatt, 19:30 I lhr

SuperStition. Pop- und Rockformation aus Buchs 

Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

Rivers and Tides. Über Andy Goldsworthy ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr Moulin Rouge. (D, ab 12 J.); Nicole Kidman, E. McGregor ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21 Uhr

### :THEATER

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

Die Vereinbarung. Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ▶ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

König Ubu. Von Alfred Jarry; Regie:Uwe Schuran ♦ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

### :KUNST

### :CLUBBING:PARTY

Füfliber Obig. DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

### :DIVERSES

**CVP-Frauen.** ▶ Frauenpavillon St.Gallen

31:SA:08

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen.

17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.—8.9., www.musikfestwochen.ch • Altstadt Winterthur **Rock am See Konstanz**. Die Toten Ho-

sen, Nickelback, www.rock-am-see.de

### :KONZERT

geschüttelt und gerührt. Vocal-Comedy zwischen Evergreens, Nostalgie und hoher Gesangskunst mit der A-cappella-Formation SINGtonic ∳ Diogenes Theater Altstätten, 20:30 Uhr

Eröffnungs-Party. Mit DJ Pete G; Live: The Moe Greene Specials (Belgien, Surf-Soundtracks) A Remise Wil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. **♦** Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Ach, George Dandin! Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin 

Botanischer Garten

Die Vereinbarung. Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ▶ Fünfeckpalast Trogen. 20:30 Uhr

### :KUNST

**Gruppe OHM und Gäste.** Vernissage **♦** Kunsthalle Wil, 18 Uhr

Vernissage. Werke von Liz Mields-Kratochwil, Jürg Rohr, Bruno Steiger ▶ Altes Zeughaus Herisau. 19 Uhr

# :CLUBBING:PARTY Firehouse Party D. Cookie (TG) & Fire

Firehouse Party. DJ Cookie (TG) ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

1:50:09

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen.
17 Tage Kulturspektakel im Herzen der
Altstadt: 23.8.—8.9., www.musikfestwochen.ch • Altstadt Winterthur

### :FILM

Moulin Rouge. (D, ab 12 J.); Nicole Kidman, E. McGregor → Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21 Uhr

### :THEATER

Carmen. für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

### TANZ

**Libertango.** Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ▶ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### :KUNST

Sonntagsmatinée. Familienführung mit Reini Ritler: Holz in den Hallen für neue Kunst. Überraschende Entdeckungen eines Materials 

Hallen für neue Kunst Schaffhausen

### :LITERATUR

Rosemarie Keller. ♦ Lindwurm Stein am Rhein. 11 Uhr

### :DIVERSES

CVP-Frauen. • Frauenpavillon St.Gallen Vom Drill zur Bildung. Aus der Frühgeschichte des st.gallischen Volksschulwesens; Führung durch die Sonderausstellung • Historisches Museum St.Gallen, 10:15 Uhr

# 2:M0:09

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen.
17 Tage Kulturspektakel im Herzen der
Altstadt: 23.8.—8.9., www.musikfestwochen.ch Altstadt Winterthur

### :KONZERT

The Toni Spearman Bluesband (USA). Blues & Rock in the best American way ... Brauerei Frohsinn Arbon,

3:DI:09

### :FESTIVAL

27. Winterthurer Musikfestwochen.
17 Tage Kulturspektakel im Herzen der
Altstadt: 23.8.—8.9., www.musikfestwochen.ch Altstadt Winterthur

### **EIN LANGGESTRECKTES WOCHENBETT**

Der Verein Ereignisse Propstei St. Peterzell> zeigt in den Dachräumen überm einstigen Klosterflügel die Ausstellung Das Toggenburg – ein langgestrecktes Wochenbettb. Luzia Brand-Hollenstein aus Libingen arbeitet seit 39 Jahren als Hebamme: Sie durchquert das Toggenburg von Wildhaus bis Wil, von Dreien bis Nassen, kennt die Talschaft und ihre Kinder, einzelne Familien auch über Generationen. Was ihr zur Thematik der Geburtshilfe in die Hände geriet, bewahrte sie liebevoll auf. So häufte sich eine kunterbunte Sammlung an: Baby-Utensilien, Salben, Medikamente und Geburtshilfemittel, die Toggenburger Frauen im Laufe des letzten Jahrhunderts gebrauchten, daneben eine Fülle von Geburtsanzeigen, Fotos und Briefen.

Die Dachräume werden in einzelne Bereiche eingeteilt, um den zahlreichen Aspekten der Toggenburger Geburtshilfe gerecht zu werden. Beim Aufstieg ins Dachgeschoss hören die Besucher/innen zur Begrüssung unterschiedliche Pulsfrequenzen, Herztöne Ungeborener. In den Ausstellungsräumen finden sie Zugang und Einblick in den Arbeitstag einer Hebamme und die Toggenburger Entbindungsgeschichte. Mit Hilfe einer Radiosendung, Videoprojektion, grafischen Darstellungen, Fotografien, in einem Nabelraum, in Texten und mit Gegenständen in Vitrinen werden Geschichten um Toggenburger Wochenbetten erzählt. Interessant sind auch die Interviews mit Personen, die die Talschaft verlassen haben.

Vernissage: Freitag, 23. August, 18 Uhr mit Klängen der (Toggenburger Striichmusig)

bis Sonntag, 22. September vier Sonntags-Veranstaltungen

Sonntag, 25. August: Arzt Ueli Frey zum Thema Lebenserwartung/Lebensorfahrung

Sonntag, 8. September: Luzia Brand führt durch die Ausstellung Sonntag, 22. September: Historiker Peter Müller referiert über Geburtstagsbäume, eine geschichtliche Betrachtung; sowie Finnissage mit Hans Jörg Geiger (Lesung) und Jan Geiger (Schlagzeug)

Propstei, St.Peterzell

### **RIVERS AND TIDES**

In vier Ländern, zu vier Jahreszeiten hat der Dokumentarfilmer Thomas Riedelsheimer Andy Goldsworthy mit der Kamera beobachtet. Goldsworthys sinnliche, faszinierende Naturkompositionen werden in Bildern von atemberaubender Schönheit eingefangen. Musik von Fred Frith!

Freitag, 30. August, 20.15 Uhr

Kino Rosental, Heiden

Apéro ab 19.30 Uhr mit Ausstellung und kurzer Einführung zum Thema



seite.55

Saiten

# :AUSSTELLUNGEN

### :KUNST

Max Ernst. Surreale Welten 

Museum Liner Appenzell | bis 8.9. | Di−Fr

10–12/14–17 Uhr, Sa/So 11–17 Uhr

Terese Hubbard/Alexander Bichler

Teresa Hubbard/Alexander Bichler. Wild Walls ▶ Kunstmuseum St.Gallen | bis 11.8. | Di-Fr 10–12/14–17 Uhr, Sa/So 10–17 Uhr | Öffentliche Führung: 3.7., 7.8., 18.30 Uhr

Patrick Steiger. Malerei und Objekte ▶
Raum für Kunst Altstätten | 8.8.–8.9. |
Mi–Fr 9–18 Uhr, Sa 9–17 Uhr, So 14–17

Alois Carigiet. Die frühen Jahre 

Bündner Kunstmuseum Chur | 22.6.−15.9. |

Di−So 10−17 Uhr, Do 10−20 Uhr

**Rolf Hauenstein.** ▶ Monti American Bar St.Gallen | bis 31.8.

Marialuisa Sponga. Wege des unendlichen. Textilwerke ♦ Textilmuseum St. Gallen | Mo—Sa 10—12/14—17 Uhr

Guido Baumgartner. Malerei → Bank zur grünen Thür St.Gallen | Mo–Fr 8.30–12/15–18 Uhr, Do 8.30–12/ 13–18 Uhr | bis 10.7.

Friedrich Dirmaier. Landschaften in Öl auf Leinwand 

Bank zur grünen Thür St.Gallen | Mo–Fr 8.30–12/15–18 Uhr, Do 8.30–12/13–18 Uhr | bis 29.8.

Jeanne Faust. Territorism. Video-Sound-Installation über 2 Seiten des Kunsthaus Bregenz ♦ Kunstmuseum Liechtenstein | bis 18.8. | Di−So 10–17 Uhr, Do 10–20 Uhr Artist in Residence 02. in Zusammenarbeit mit der Aterrana-Stiftung Vaduz ♦ Kunstmuseum Liechtenstein | 4.7.—18.8. Ruth Schnell. Territorism. Video-Sound-Installation über 2 Seiten des Kunsthaus Bregenz ♦ Kunsthaus Bregenz | 12.7.—18.8. | täglich ab 22 Uhr | Eröffung: 12.7., 21.30 Uhr

Louise Bourgeois. Zeichnungen und Skulpturen → Kunsthaus Bregenz | 6.7.—15.9. | Eröffung: 5.7., 20 Uhr

Markus Moritz Oesch. Ach Dornröschen schlafwandle mich 

Splügenecke
St.Gallen | 24.6.—24.7. | Vernissage: 24.6.,
19 Uhr

Otto Bruderer. 1911–1994. Landschaften – Eindrücke von nah und fern ♦ Otto-Bruderer-Haus, Waldstatt | jeden 1. Samstag, 10–16 Uhr

Carl Andre. Cuts 1967/2000, Schlüsselwerk der Minimalart, neu realisiert Hallen für neue Kunst Schaffhausen | Di-Sa 15–17 Uhr, So 11–17 Uhr

**Ueli Bänziger.** Malerei **≱** Appenzeller Volkskundemuseum Stein AR | Di–Sa 10–12/13.30–17 Uhr, So 10–17 Uhr, Mo 13.30–17 Uhr

Otto Bruderer (1911–1994). Landschaften – Eindrücke von nah und fern ♦ Otto-Bruderer-Haus, Mittelstr. 235, Waldstatt | jeden 1. Sa im Monat, 10−16 Uhr

Janet Cardiff. Forty Part Motet und Ittingen Walk ♦ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen | 12.5.—4.8.

Adolf Dietrich und seine Werkstatt. «Malermeister – Meistermaler ♦ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen | 12.5.–4.8.

Michael Flynn, GB. ♦ Kunsthalle Wil | 9.6.–14.7.

**Gilgi Guggenheim.** ⟨Storm⟩ ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg | 23.6.–24.11.

Richard Hamilton. Druckgraphik und Multiples 1939 – 2002 

♦ Kunstmuseum Winterthur | 31.8.–24.11.

Adam Keel. Farbzeichnungen, Papierschnitte, Objekte | Maria Török. Phänomene aus dem Nichts ♦ Museum im Lagerhaus St.Gallen | 6.5.–7.7. | Di–So 14–17 I lhr

Ernst Ludwig Kirchner. Graphische Werke. 

♦ Kunstmuseum Winterthur | 7.5 – 3.11.

Köppl/Zacek. ≀zacek/köppl› 

↑ Kunsthalle Arbon | 16.6.–20.7. | Mi/Fr17–19 Uhr, Sa/So 14–17 Uhr | Performance und Buchpräsentation: So 14.7., 11 Uhr

Joseph Kosuth. Bodeninstallation des amerikanischen Konzeptkünstlers 
kunstmuseum des Kantons Thurgau, 
Kartause Ittingen | Mo-Fr 14–17 Uhr, 
Sa/So 11–17 Uhr | bis Frühling 2003 
Rita McBride. 

kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz | 30.5.–25.8. | Di–So 
7–19 Uhr, Do 10–20 Uhr

Rita Mühlematter-von Wartburg. Zerreissprobe 

BALance Netz St.Gallen | bis August | Do 16–18 Uhr, Fr17–18 Uhr

20 Jahre Ida Schläpfer. Retrospektive auf künstlerische Arbeiten von Hans Ruedi Fricker 

Lesessaal Kantonsbibliothek Annenzell A.Rh., Fünfeckpalast Trogen |

Bernhard Wandao & Stefan Krummenacher. Videoinstallation und Malerei 

Keller der Rose St.Gallen | Di-So, 15–18.30 Uhr

29.4. - 5.7.

Piere Maria de Wessenberg (1858 − 1942). Tagebuchskizzen einer Lebensreise ♦ Wessenberg-Galerie Konstanz | Di-Fr 10-18 Uhr, Sa/So 10-17 Uhr | 7.7.–29.9.

N55. Einzelausstellung des dänischen Kollektivs N55 mit den Projekten «Land», «Snail Shell Systems», «Rooms», «Yteicos» & Kunsthalle St.Gallen | bis 18.8. Art Bodensee. 50 Galerien; Kunst nach 1960 & Dornbirn | 26.—28.7. | tägl. 14—22 Uhr

sichten und sehen – Die Sammlung als Spiegel. Kunstverein Konstanz ♦ Kulturzentrum am Münster Konstanz | bis 8.9. | Di–Fr 10–18, Sa/So 10–17 Uhr

Konzepte zur Wertsteigerung. VALUE (Kunstlabel von Christoph Lang und Stephan Meylan, Zürich) ♦ shed im Eisenwerk | bis 13. Juli | Do—Sa 15—19 Uhr

Gemischte Gesellschaft. Bildnisse aus 4 Jahrhunderten → Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz | 17.8.–29.9.

Liz Mields-Kratochwil, Jürg Rohr,
Bruno Steiger. Altes Zeughaus Herisau | 31.8.—15.9. | Di—Fr16—19 Uhr, Sa/So
14—17 Uhr | Vernisage: 31.8., 19.30 Uhr
Alpen-Pop. Warhol und die Bauemmalerei Kunstmuseum St. Gallen | 4.5.—8.9.
Facetten der Romantik. Aquarelle und
Zeichnungen aus der Stiffung für Kunst
des 19. Jh, Olten Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten Winterthur | bis
25.8. | Mi—So 10—17 Uhr, Di 10—20 Uhr
Bruxelles/Antwerpen '60. Bram Bogart, Jef Verheyen, Englebert van Anderlecht Kunstmuseum Winterthur |

The House of Fiction. > Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen | 5.5.-13.10. in progress. Mark Staff Brandl, Hans Schweizer, Sven Hebel, Jürg Rohr, Tobias Bucher, Josephine Frampton, Francesco Bonnano, Marco Eberle, Simon Kness, Monika Iten, Stefan Schwald, Ernst Sturzenegger Macelleria d'arte St.Gallen Ensor, Munch, Kokoschka und die Grafik des Symbolismus. Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten Winterthur | Di 10-20 Uhr Mi-So 10-17 Uhr Adolf-Dietrich-Förderpreis i junge noch wenig bekannte Kunstschaffende ▶ Kunstmuseum Kt. Thurgau, Kartause Ittingen | 23.11. - Frühjahr 2002

Poya. Alpfahrtsbilder aus dem Greyerz ♦ Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10–12/13.30–17 Uhr | Mo morgen geschl.

Villa Arte Nuova. Hans Krüsi, Alfred Broger, Werner Krainz, Ulrich Bleiker, Harlis H. Schweizer u.a. ▶ Villa Arte Nuova, Flawil, 071 393 55 45

Bedeutende Sammlung Bauernmalerei der Schweiz. auch Kunsthandwerk und Volkskunst der Appenzeller 
Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10–12/13.30–17 Uhr | Mo morgen geschl.

### :FOTOGRAFIE

Blickgift. Fotografien von Vera Hepp ♦ Kluggasse 9, Rapperswil | Öffunungszeiten n. V., 055 210 43 81

Stefan Vollenweider. Fotografien, Affiche 2 № Kluggasse 9, Rapperswil, Öffnungszeiten n. V., 055 210 43 81 Blick und Bild. Bestandesaufnahme zeitgenössischer Fotografie im Bodenseeraum № Wessenberg-Galerie Konstanz | Di-Fr 10–18 Uhr, Sa/So 10–17 Uhr | 28.4.—28.7.

### :TEXTIL:MODE

Die Sammlung Hanni Zahner. Handarbeitsgeräte für textile weibliche Künste, Stickerei, St.Gallen ♦ Textilmuseum | Mo–Sa 10–12/14–17 Uhr, So 10–17 Uhr

Vision. Das reichhaltige Spektrum des schweizerischen Textilschaffens 

Textilmuseum, St. Gallen | Mo–Sa 10–12/14–17 Uhr. So 10–17 Uhr

**Textilbibliothek.** ♦ Textilmuseum, Vadianstr. 2, St.Gallen | Di–Sa 10–12/ 14–17 Uhr

### :DIVERSE

vom Drill zur Bildung. aus der Frühgeschichte des st.gallischen Volksschulwesens ♦ Naturmuseum St.Gallen | täglich 8–12 Uhr, 13.30–17 Uhr | bis 12.10.

**Bäume in der Ostschweiz.** Sonderausstellung ♦ Botanischer Garten St.Gallen | Di–Fr 10–12 Uhr, 14–17 Uhr, Sa/So 10–17 Uhr | bis 5.1.03

Sag mir, welche Haube du trägst... Ausstellung zu St.Galler Trachtenhauben ▶ Textilmuseum St.Gallen | Mo-Sa 10–12 Uhr, 14–17 Uhr, So 10–17 Uhr | bis 3.9.

Ammonshörner und Donnerkeile. Aus dem Leben ausgestorbener Kopffüsser; Sonderausstellung Naturmuseum St Gallen

Nur eine Maus? Sonderausstellung des Bündner Natur-Museums in Chur ▶ Naturmuseum St.Gallen | bis 27.10.

Rosenbilder. Im Rahmen der Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche ▶ Galerie Stäcker Bischofszell | 29.6.—7.7.

Rosenthals. Collage einer Familiengeschichte ▶ Jüdisches Museums Hohe-

nems | 7.6.—6.10. | Di—So 10—17 Uhr Berühmte Diamanten und ihre Geschicht(en). Sonderausstellung ♦ Völkerkundemuseum St.Gallen | bis 26.2.03 Thema (St.Galler Figurentheater).
Neupräsentation eines Ausstellungsrau-

mes ♦ Historisches Museum St.Gallen Ggesse het me allewil. quer durch die Appenzeller Esskultur ♦ Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10–12/13.30–17 Uhr | Mo morgen geschl. Götter wandelten einst… Antiker My-

Werke von Strafgefangenen. in Zusammenarbeit mit der Strafanstalt Saxerriet ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach

Walser begegnen. Andrea Malär, Ueli Meier-Buchli, Hildegard Unterweger, Tutti Tettamanti- Schwörer ♦ Hotel Bristol, Bad Ragaz

Edeltraut Krämer. Unikate aus Keramik, Glas und Textil ▶ Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau | Do 14–18.30 Uhr, Fr 16.30–20 Uhr, Sa 10–15 Uhr Natalia Zwissler. Handwerkliche Uni-

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas 

N. Zwissler, Oberstr. 167, St.Gallen | Di–Fr 10–12.30/14–18 Uhr, Sa 10–13 Uhr

# :KURSE

### :KÖRPER

Achtsamkeit in Bewegung Tanz, Gespräch. Einzel- und Gruppenstunden Beatrice Geisser-Knechtle, Tanztherapeutin/Zenlehrerin, 071 222 16 38

Atemstunden nach Middendorf.
Wöchentliche Gruppenstunden 

Esther
Ferrier, dipl. Atempädagogin, Kirchlistr.
7a, St.Gallen | 071 244 00 41 | Mi/Do,
9–10/14,30–15.30/19–20 Uhr

Atem, Bewegung und Musik. ▶ R. Leuenberger 071 278 03 30 | Di, morgen/mittag/abends | Mi, abends

Atmen und Bewegen. Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht ♦ Claudia Lena Schnetzler, dipl. Atem- und Bewegungspädagogin, 043 960 06 55 | Freitag

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel.**  ₱ B. Schällibaum, 071 223 41 69 | für Mädchen (9–14 J.): Do 16.30–17.45 Uhr | für Kinder (5–8 J.): Di 16.30–17.45 Uhr

Integrative Körperarbeit, IKA. Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung/Persönlichkeitsentwicklung ▶ Gabriela Mösli, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen | 071 220 81 31

Bewegtes Theater. Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang R. Schmalz | 071 344 43 38 | Di, 19.30–22 Uhr

Feldenkrais. Domenica Griesser, Feldenkrais-Pädagogin | 071 278 62 44 Körpertraining (in Anlehnung an white cloud yoga). Eva Mennel, je Di 9.30–11/18.20–20 Uhr | 071 245 03 91 Körperarbeit/Tanz. Gisa Frank, Merkustr. 2, St. Gallen | 071 877 49 37 | Do 9.15–10.30 Uhr

Tanz- und Bewegungstherapie. Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung № I. Pfister-Guinter, Sala, Felsenstr. 83, St. Gallen | 071 367 1014, n.V. Geburtsvorbereitung in Bewegung. Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsym u. Babymassage № Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen | 071 461 28 50 | www.inerwartung.ch

Eutonie – vom Alltag ausruhen. Gruppen- u. Einzelunterricht n. Vereinb. ▶ M. P. Kaufmann/M. Neumann | Wochenendkurs: 20./21.7. | 071 222 23 02

### TANZ

Meditation der Stille – Sacred Dance. Tanz erleben. Einfache Kreistänze Krisztina Sachs-Szakmäry, dipl. Tanzpädagogin SBTG | 071 288 31 92 | jeden 1. Montao

EurAfro-DANCE. Jeanette Loosli Gassama, Oberer Graben 37, St.Gallen, 071 911 88 37

Flamenco. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Mi/Do/Fr

Tanz und Rückengymnastik. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Di/Mi/Fr

Jazzercise. ♦ Chris Frost, Multergasse 26, 078 771 44 66 | Mo, 18.10–20 Uhr Jazztanz. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Di, Aband

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38 | Mo/Di 8 30–17 I lbr

KinderTanz u. Rhythmik. 5–12 Jahre Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Mo/Di/Do/Fr

Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen | Di 20–22 Uhr (14-tägl.) | 071 367 1014

Sattva – Tanz zwischen Himmel und Erde. ♦ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82

Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen. ♦ B. Schällibaum, 071 223 41 69 | Mo 18.30–20 Uhr, Fr17.30–19 Uhr Taketina – Rhythmische Körperarbeit. ♦ Urs Tobler, 071 223 37 41 | Mi/Do 18.30–21 Uhr

Taketina. Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14. P: 071 352 50 88

Meditation des Tanzes. 14-täglich Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshorn, St.Gallen, 071 288 52 87

Orientalischer Tanz, Bauchtanz.

Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139,

St. Gallen, 071 244 05 24

Tango Argentino. für AnfängerInnen 
Hans Kost, 071 222 69 89 & Johanna Ros-

si, 071 223 65 67 | Mo-Mi/Sa

Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus

Tango Almacen, Lagerhaus 42.

St.Gallen | Infos: 071 222 01 58

Tanz und Bewegung, für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, fortlaufende Kurse (Dienstag)

♦ Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91

Sacred Dance. Meditation des Tanzes ♦
Krisztina Sachs-Szakmàry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen | 14-tägl. | Mo
20–21.30 Uhr, Do 9.15–10.45 Uhr | 071

Zeitgenössischer Tanz für Kinder. ♦ Christine Enz an der Multergasse 26, St.Gallen | Di 16—18 Uhr | 071 278 94 44

288 31 92

### :FERNOST

Buddhismus in der Tradition v. Thich Nhat Hanh. Meditation und Achtsamkeitstraining Beatrice Geisser-Knechtle, Tanztherapeutin/Zenlehrerin, 071 222 16 38

Aikido Einführungskurs. Häderli, 071 890 06 26 | Mo 18-19.15 Uhr, 12x | Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19.30-21 Uhr **Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration, 877 49 37 | Do, 8.00-9.10 Uhr

T'ai Chi und Chi Gong. Entspannung, Ruhe und Energie, für AnfängerInnen 🛊 Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

Bewegung & Entspannung. T'ai Chi Kineo. Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7, St.Gallen, 079 468 53 94 I forlaufende Gruppe: Do 19.30-21 Uhr

T'ai Chi Ch'uan - klassischer Yang-Stil. Susanne Rechsteiner (Kobayashischülerin seit 1988), 071 888 60 81 | Einführung: Mo 19-20 Uhr | Jahresgruppe: Mo 18-19 Uhr, Einzelunterricht Schwert-

Yoga. für Anfänger und Fortgeschrittene ▶ Iris Göggel, Geltenwilerstr. 16, St.Gallen, 071 393 63 26 | Mo 18.30 Uhr | Di 14/20.15 Uhr

### :MALEN

kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen 🛊 Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

Ausdrucksmalen und Maltherapie. Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene > Verena Niggli, Arbon, 071 446 43 66

Experimentelle Malerei. Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

Experimentelles Zeichnen und Ma-Ien. ▶ Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84/079 45 45 151 | Di 27.8.-28.1.03 | 9.15-11.30/19.15-22 Uhr

Malstube für Kinder/Erwachsene. Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 | Mo 16-17 Uhr, Di 19.30-21 Uhr

Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene. Gruppen- und Einzelstunden Dornelia Gross

071 222 19 31 | Mo Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene. Narin Wetter, 071 223 57 60 | Di/Fr 16.45-18 Uhr, Di 19-21.30 Uhr. Fr 9.15-11.15 Uhr. Malen im Malraum, für Erwachsene und Kinder • Monika Rüegg, Heiden Zentrum, 071 278 86 22 | Do 16 45-18 15 Uhr

Mal-Atelier, Doris Bentele. Einzeloder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene Wittenbach, 071 298 44 53 Malen - ein genussvolles und endlo-

ses Spiel. Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 | Mi-Sa

Malatelier Maria Burkart. Malen im Closlieu , St.Gallen (Bushaltest. Stadttheater) Norschach (Splügenstr. 3), 071 841 54 89

Malen, Zeichnen, Aquarellieren. figürlich und experimentell | Idda Rutz, Atelier Unterstrasse, 071 222 31 65

### :DREIDIMENSIONAL

Innen-Aussen-Zwischen-Raum. Zweiund dreidimensionales Gestalten > Übungs Raum Kunst, Kolosseumstr. 12, St.Gallen | Infos 071 244 77 20

Drehen an der Töpferscheibe. Abendund Wochenendkurse, keine Vorkenntnisse notwendig Walter Ulrich, 071 245 14 24

Dreh- und Modellierkurse. abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau 071 351 71 70, 071 351 14 69

Glasschmelzen/Glasfusing. DEdeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 | Abendkurse 4 x 3 h, 19-22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h. 9-13 Uhr

Modellieren. verschiedene Aufbautechniken Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St.Gallen, 071 277 26 36

### :DIVERSES

Singe am Samschtig. African Songs, Beatles, Canons Steiner Schule St.Gallen, Kuno Schuler 071 344 91 61 | jeden 2. Samstag ausser Schulferien ab 17.8., 9.45-11.15 Uhr

The Whole Voice. Auf den Schwingen deiner Stimme – spielerisches Entdecken der ganzen Stimme ♦ Bea Mantel, St.Gallen, 079 208 98 02 | Sa 19.-So 20.2

Jahreseinführungskurs in die Geisteswissenschaft Rudolf Steiners. Anthroposophie Annemarie Steffen, Museumstr., St.Gallen, 071 244 92 78 | Di 20 Uhr

### :DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenerstr. 75, St Gallen, 071 223 50 66

Geschöpfte Papiere I. ♦ Mo/Di 5./6.8.

Offene Papierwerkstatt. » Einzeltage nach Absprache | 13.-15.7

Offene Druckwerkstatt, # Helmut Sennhauser. Einzeltage nach Absprache |

**Lithografie.** ▶ Helmut Sennhauser | 11.-13.7. | 9-15 Uhr

Experimentelles Malen. Josef Murer 13./14.7. | 9.30-16.30 Uhr

Experiment Filz. \$ 9.-12.7. | 10-16 Uhr Schweissen. \$ 5.-8.8. | 15-20.30 Uhr Up-Date werken. ▶ 26.8.-23.9. 19.30-22 Uhr

Feuerspuren auf Keramik. ♦ 13.7. und 20./21.7 | Sa 9 - 15 Uhr. So 14-17 Uhr **Buchbinden.** ♦ 9.–11.7. | 9–16.30 Uhr



### **PAUL TANNER**

Paul Tanner (1882-1943) war ein (Dorfkünstler) im besten Sinne des Wortes. Er kreierte Events, schrieb Theaterstücke, schuf Gebrauchsgrafik, wirkte als Illustrator und Porträtmaler und gestaltete Innenausstattungen. Der Mitbegründer der St.Galler Sektion der Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten hat ein Werk hinterlassen, das noch heute «eigenartig und eigenwillig im Verhältnis zum Kulturschaffen anderer jener Zeit (Zitat von 1913) daherkommt

Aufgewachsen und kunstgewerblich ausgebildet in der Zeit der Ostschweizer Stickereiblüte war Tanner nach dem Ersten Weltkrieg mit der Wirtschaftskrise konfrontiert. Als Bruchlinie schlägt sich dieser Krieg zwischen den Kulturnationen Deutschland und Frankreich auch im Schaffen Tanners nieder. Zwei Werke sind dafür Zeugnisse. Einerseits das in Paris geschaffene impressionistisch-leichte entstandene Gemälde (Place Monge (1913) – anderseits das symbolistisch-starre Szenenbild Wartende Frauen (1914). Der appenzellische Künstler porträtiert weder einheimische Charakterköpfe noch faszinieren ihn voralpine Landschaften. Sein Hauptinteresse gilt nicht regionaltypischen Ausprägungen, sondern menschlichen Grunderfahrungen. Seine Porträts von Normalbürgern zeugen von handwerklicher Qualität, seine Karikaturen widerspiegeln feinhumorige Beobachtungsgabe und viele Gemälde leben von träumerischer Phantasie.

In kritischer Haltung zur Moderne und ablehnend gegenüber totalitären Ideologien suchte Tanner eigene Wege. Die Kunst ist ihm Lebensinhalt und muss ihm zugleich den Lebensunterhalt gewähren. Immer wieder ziehen ökonomische Notwendigkeiten den Malerpoeten bodenwärts. 1925 zeichnet der Verehrer schöner Frauen und nobler Roben für die sparsame Neuschöpfung der Ausserrhoder Frauentracht verantwortlich. Regelmässig engagiert sich Tanner für die Herisauer Kinderfasnacht und betreut als (Vergnügungschef) Kostümbälle der lokalen Casino-Gesellschaft. Der weltoffene Künstler steht im Dienste des Herisauer Bürgertums und durchbricht zugleich als Künstlerfigur die Geschäftstüchtigkeit des Ausserrhoder Industriezentrums

Museum Herisau Sa/So. 11-16 Uhr bis Ende Oktober





# Teresa Hubbard/ Alexander Birchler

**Wild Walls** 

1. Juni bis 11. August 2002 Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

Museumstr. 32
CH-9000 St. Gallen
Dienstag bis
Freitag
10 bis 12 Uhr
Samstag/Sonntag
10 bis 17 Uhr
14 bis 17 Uhr
16 bis 17 Uhr
17 August
Reschlossen

# **Alpen-Pop**

Warhol und die Bauernmalerei 4. Mai bis 8. September 2002 Kunstverein St. Gallen Kunstmuseum

Museumstr. 32
CH-9000 St. Gallen
Dienstag bis
Freitag
10 bis 12 Uhr
14 bis 17 Uhr
Samstag/Sonntag
10 bis 17 Uhr
1. August
geschlossen

# MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

6. Mai – 7. Juli 2002

Adam Keel (geb. 1924)
Farbstiftbilder – Papierschnitte – Objekte

Maria Török (geb. 1907)
«Phänomene im Weissen Nichts»

Öffentliche Führungen:

Sonntag, 26. Mai und 16. Juni, je 10.30 Uhr

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr Auffahrt und Pfingsten geschlossen



Sammlung Hauser und Wirth / Teil 3

# THE HOUSE OF FICTION

5. Mai - 13. Oktober 2002

SAMMLUNG Hauser und Wirth≫→ Sammlung Hauser und Wirth in der Lokremise St. Gallen Grünbergstrasse 7, CH-9000 St. Gallen Infoline +41-71-2285555/www.lokremise.ch Cafébar, Bookshop

Öffnungszeiten: Mittwoch und Freitag 14-18 Uhr, Donnerstag 14-20 Uhr, Samstag und Sonntag 11-18 Uhr sowie am Pfingstmontag und zur Art Basel vom 10. bis 18. Juni auch Montag und Dienstag 14-18 Uhr

# :LOKALE

### :VORVERKAUF

Bro Records, St.Gallen. 071 230 00 80 Grabenhalle, St.Gallen, 071 222 82 11 Kellerhühne, St.Gallen, 0901 55 10 01 Konzert und Theater St.Gallen. 071 242 06 06 Löwenarena, Sommeri.

071 411 30 40 Musik Hug. 071 228 66 08

Ticketline. 0848 800 800 Touristinformation. 071 227 37 57 St.Gallen-Bodensee Tourismus. 0901 55 10 01

Theater am Kirchplatz, Schaan. (00423) 237 59 61

FC, St.Gallen. SBB Bahnschalter und Kantonalbank, St.Gallen

### :LOKALE

Albani Music Club. Steinberggasse 16, 8400 Winterthur, 052 212 69 96 Alte Fabrik. Falkenstr. 5, 8640 Rapperswil. 055 210 51 54 Alte Kaserne. Technikumstr. 8, 8400 Winterthur, 052 267 57 75

Alte Turnhalle. c/o KiE Kultur in Engelburg, 9053 Engelburg, 071 277 16 27 Altes Kino. Sarganserstr. 66, 8887 Mels,

Appenzeller Brauchtumsmuseum. Dorfnlatz 9107 Urnäsch 071 364 23 22 Architektur Forum Ostschweiz. Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 371 24 11 Assel-Keller. Hauptstr. 53, 9105 Schönengrund, 071 361 13 54 Atelier Bühne. Mühlesteg 3,

9000 St.Gallen, 071 245 21 10 Atelier Max Oertli, Mühlensteg 3. 9000 St.Gallen

Aula Goldach. Rathaus, 9403 Goldach, 071 844 66 60

BALance netz. Neugasse 43, 9000 St.Gallen, 071 223 15 31 Baracca Bar. Teufenerstr. 2/4, 9000 St.Gallen, 071 222 64 94

Beratungsstelle f. Zivildienst/Militärverweigerung. Magnihalden 14. 9001 St.Gallen, 071 244 63 16 Bernadette Tischhauser. Brühlgasse 39, 9000 St.Gallen, 071 222 49 29 Bewegtes Theater. Hinterdorf 28, 9043 Trogen, 071 344 43 38 Bischof Art Galerie. Magnihalden 1,

9000 St Gallen Bistro zum Alpstein, Kulturbeiz. Dorfplatz 8, 9056 Gais, 071 793 33 68 Bodman-Haus. Dorfplatz 1,

8274 Gottliehen, 071 669 28 47 Boppart Café & Kultur. Wolfganghof 7f, 9014 St.Gallen, 071 277 38 48 Buchhandlung zum Kornhaus. Neugasse 11, 9400 Rorschach

CaBi, Antirassismus-Café. Linsebühlstr. 47, 9000 St.Gallen, 071 222 03 56 Café dreischiibe. Tobelackerstr. 6, 9100 Herisau, 071 351 29 93

Cartonage Kulturbistro. Amriswil, 071 410 10 91 Casino, Poststr. 9, 9100 Herisau,

071 351 10 97 Catwalk Music Club. Kräzernstr. 12, 9014 St.Gallen, 071 278 10 78 Chällertheater. Marktgasse 70,

9500 Wil, 071 911 05 92 Chössi Theater. Bahnhalle 9620 Lichtensteig, 071 988 13 17

City Halle, Think about Musicals,

Postfach, 8400 Winterthur, 052 269 29 99 Comedia Buchhandlung. Katharine gasse 20, 9000 St.Gallen, 071 245 80 08 Dachatelier. Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 071 223 50 66

Diogenes Theater. Kugelgasse 3, 9450 Altstätten, 071 755 49 47

**EigenARTMarie.** Tigerbergstr. 2, 9000 St.Gallen, 071 220 13 69 Eisenwerk. Industriestr. 23, 8500 Frauenfeld, 052 728 89 99 Erker Galerie. Gallusstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 222 79 79 Fabriggli. Schulhausstr. 12, 9470 Buchs, 081 756 66 04

Fass-Bühne, Kellertheater. Wegergasse 13, 8200 Schaffhausen, 052 620 05 86 Festspielhaus. Symphonikerplatz 1, 6900 Bregenz, 0043 55 74 40 76 Figurentheater St.Gallen. Lämmlisbrunnenstr. 34, 9000 St.Gallen. 071 222 60 60

Firehouse. Amriswilerstr. 57, 8570 Weinfelden, 071 622 39 34 Flon, Lagerhaus, 9004 St.Gallen Fotomuseum Winterthur. Grüzestr. 44, 8400 Winterthur, 052 233 60 86 Frohegg, Kulturbeiz. Bleicheliplatz, 9000 St.Gallen, 071 222 68 02 Galerie Adrian Bleisch. Schmidgasse 5, 9320 Arbon, 071 446 38 90 Galerie Altesse, Nendeln.

00423 373 20 85 Galerie am Goldenen Boden. Marktgasse 80, 9500 Wil, 071 911 39 66 Galerie Arte Nuova, Kerbelring 9. 9230 Flawil, 071 393 55 45 Galerie Fratton. Schloss Blidegg, 9220 Bischofszell, 071 422 42 24 Galerie Paul Hafner. Lagerhaus 9000 St.Gallen, 071 223 32 11 Galerie Schedler Warth. Dorfstr. 56, 8532 Warth, 052 747 19 46 Galerie Susanna Kulli, Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 223 59 58 Galerie u. Kunsthandlung Raubach.

Neugasse 39/41, 9000 St.Ga 071 222 27 66 Galerie vor der Klostermauer. Zeughausgasse 8, 9001 St.Gallen Galerie W.. Seeallee 6, 9410 Heiden,

071 891 14 40 Galerie WerkArt. Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 079 690 90 50 Galerie Wilma Lock, Schmiedgasse 15. 9000 St.Gallen, 071 222 6252 Gambrinus Concert. Wassergasse 5, 9000 St.Gallen, 071 222 47 71 Gasthaus Ochsen, St. Gallerstr. 33. 9230 Flawil, 071 393 39 79 Geschichtenladen. Gupfengasse 6, 9230 Flawil, 071 393 89 88

Grabenhalle, Unterer Graben 9000 St.Gallen, 071 222 82 11 Grünfels Kellerbühne. Molkereistr. 12, 8645 Jona, 055 212 28 09 **Habsburg.** Habsburg. Rheinstr. 70, 9443 Widnau, 071 722 21 56 Hafenbuffet. Bahnplatz, 9400 Rorschach, 071 841 60 25

Hallen für neue Kunst. Baumgartenstrasse 23, 8200 Schaffhausen, 052 625 25 15

Haus Eintracht, Oberer Gansbach 7, 9050 Appenzell

Haus zur letzten Latern. Schwertgasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 23 33 Historisches Museum St.Gallen. Museumstr. 50, 9000 St.Gallen 071 242 06 42

Hotel Hecht. Hauptgasse 9, 9050 Appenzell, 071 787 10 25 Hotel Jägerhof. Brühlbleichestr. 11, 9000 St.Gallen, 071 245 50 22 Im Keller der Rose. Gallusstr. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 90 20

Jazzhuus. Rheinstr. 21, 6890 Lustenau Jüdisches Museum Hohenems. Schweizer Strasse 5. Hohenems, 0043 5576 73989

K9 Kulturzentrum. Obere Laube 71, 78462 Konstanz, 0049 7531 167 13

Dorfbibliothek. Poststr. 9, 9102 Herisau, Kammgarn, Kulturzentrum. Baumgartenstr. 19, 8200 Schaffhausen, 052 620 24 75

Kastanienhof, Militärstr 9 9000 St.Gallen, 071 278 41 42 Katharinen Ausstellungssaal. Katharinengasse 11, 9000 St. Gallen, 071 223 56 23

Kellerbühne. St. Georgenstrasse 3, 9000 St.Gallen, 071 223 39 59 Kino Madlen. Auerstr. 18, 9435 Heerbrugg, 071 722 25 32

Kino Rosental. Schulhausstr. 9, 9410 Heiden, 071 891 36 36 Kinok Cinema. Grossackerstr. 3, 9000 St.Gallen, 071 245 80 89 Kultur im Bären. Unterdorf 5 9312 Häggenschwil, 071 298 51 91

Kulturkarussell Rössli. Bahnhofstr. 1, 8712 Stäfa. 01 926 48 67 Kulturladen Konstanz. Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz,

0049 +7531 52954 Kulturpalast. Im Bahnhof, 9424 Rheineck, 071 880 02 50 Kulturzentrum Gaswerk! Untere

Schöntalstrasse 19, 8401 Winterthur, 052 203 34 34 Kunsthalle Arbon. Grabenstr. 6, 9320 Arbon, 071 446 94 44

Kunsthalle St.Gallen. Lagerhaus 9000 St.Gallen, 071 222 10 14 Kunsthalle Wil. Poststr. 10, 9500 Wil, 071 911 77

Kunsthaus Bregenz. Karl Tizian Platz, 6900 Bregenz, 0043 5574 48 594-0 Kunsthaus Glarus. Im Volksgarten, 8750 Glarus, 055 640 25 35

Kunstmuseum des Kanton Thurgau. Kartause Ittingen, 8532 Warth, 052 748 41 20

Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle 32. 9490 Vaduz. 00423 235 03 00 Kunstmuseum St.Gallen. Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 71 Kunstmuseum Winterthur, Museumstr. 52, 8402 Winterthur, 052 267 51 62 Kunstraum Dornbirn. Achstr. 1, 6850 Dornbirn, 0043 557 25 50 44

Kunstraum Kreuzlingen. Bodanstr. 7a, 8280 Kreuzlingen, 071 677 10 38 Kunstverein St.Gallen. Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 74 Lagerhaus. Davidstr. 40, 9000 St.Gallen

Landeskonservatorium Vorarlberg. Reichenfeld, 6800 Feldkirch, 0043 +5522/71110 Lindensaal, Zeughausstr, 4.

9053 Teufen, 071 333 41 03 Löwenarena. Hauptstr. 23, 8580 Sommeri, 071 411 30 40 Lyceumclub St Gallen, Borschacher Str. 25, 9000 St.Gallen

Macelleria d'arte. Bankgasse 14, 9000 St.Gallen, 071 220 10 35

Markthalle Altenrhein. Hauptstr. 94, 9422 Staad, 071 850 92 47

Migros Klubschule. Bahnhofplatz 2, 9001 St Gallen, 071 228 15 00 Move Club. Technikumstr. 90, 8411 Winterthur, 052 212 02 13 Museum Appenzell. Hauptgasse 4,

9050 Appenzell, 071 788 96 31 Museum im Lagerhaus. Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 223 58 57 Museum Lindwurm. Understadt 18, 8260 Stein am Rhein

Museum Liner. Unterrainstr. 5, 9050 Appenzell, 071 788 18 00 Museum Oskar Reinhart, am Stadtgarten, 8400 Winterthur, 052 267 51 72

Musikakademie St.Gallen. Rorschacher Str. 25, 9000 St.Gallen, 071 224 59 59 Naturmuseum St.Gallen, Museumstr.

32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 70 Offene Kirche St.Leonhard. St.Leonhardstr 67, 9000 St Gallen, 071, 278, 49, 69 Offset Club. Hintere Poststr. 2, 9000 St.Gallen, 071 277 37 17 Olma Messen. Splügenstr. 12, 9008

St Gallen 071 242 01 01 Ozon, Club Discothek. Goliathgasse 28,

Rauch Club. Marktgasse 1, Feldkirch Remise, Kulturzentrum, Silostr. 10. 9500 Wil, 071 912 26 55

Restaurant Eintracht. Neudorfstr. 5, 9533 Kirchberg, 071 931 10 92 Restaurant Hintere Post. Hintere Poststr. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 66 84 Restaurant Rössli. Dorfstr. 16, 9122

Mogelsberg, 071 374 15 11 Restaurant Schwarzer Engel. Engelgasse 22, 9000 St.Gallen, 071 223 35 75 Rudolf Steiner Schule. Rorschacher Str. 312, 9016 St.Gallen, 071 288 05 15 Salzhaus. Untere Vogelsangstr. 6,

8400 Winterthur, 052 204 05 54 Sammlung Hauser und Wirth. Grünbergstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 228 55 50 Schauwerk - Das andere Theater. Postfach 1532, 8201 Schaffhausen, 052 620 05 86

Schloss Dottenwil. Betten 2. 9303 Wittenbach, 071 298 31 69 Schloss Wartegg. Von-Barler-Weg, 9404 Rorschacherberg, 071 858 62 62 Schloss Wartensee, Schloss Wartensee, 9404 Rorschacherberg, 071 858 73 73

Schloss Wolfsberg AG, Executive Development Centre, 8272 Ermatingen. 071 663 51 51

Schnell das Restaurant. Seestr. 4, 9400 Rorschach, 071 841 51 22 Seeger Bar, Oberer Graben 2 9000 St.Gallen, 071 222 30 07 Simon Kneuss Galerieraum. Linsebühlstr. 41. 9000 St.Gallen, 079 243 55 37 Skihütte. Skiliftweg 9, 8374 Oberwangen, 071 977 14 77 Sonderbar. Bahnhofstr. 1, 6800 Feldkirch, 0043 5522 384 82

Spielboden Kulturveranstaltungs GmbH. Färbergasse 15, 6850 Dornbirn, 0043 +5572 21933 0 Stadtsaal Wil. Bahnhofplatz 6.

9500 Wil, 071 913 70 07 Stadttheater Chur. Grabenstr. 6, 7000 Chur, 081 252 66 44

Stadttheater Konstanz. Inselgasse 2, 78467 Konstanz, 0049 7531 13 00 21 Stadttheater Schaffhausen. Herrenacker 22/23, 8200 Schaffhausen, 052 625 05 55

T-Haus, Haus für Tanz, Theater, Text und Ton. Postfach 2107, 9001 St.Gallen TaKino. Zollstr. 10, 9494 Schaan, 00423 237 59 70

Tango Almacén. Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 222 60 81 Tankstell Bar. Teufenerstrasse, 9000 St.Gallen

Textilmuseum. Vadianstr. 2, 9000 St.Gallen, 071 222 17 44 Theagovia, Bahnhofstr. 19. 8575 Bürglen, 071 633 25 60 Theater am Kirchplatz. Reberastr. 12, 9494 Schaan, 00423 237 59 60 Theater am Kornmarkt, Kornmarkt, 6900 Bregenz, 0043 55 74 42 018

Theater am Stadtgarten. Theaterstr. 4, 8400 Winterthur, 052 267 50 20 Theater an der Grenze, Hauptstr. 55.

8280 Kreuzlingen, 071 672 28 27 Theater Jetzt. Rieter Areal, 8370 Sirnach, 071 966 50 39

Theater St.Gallen. Museumstr. 1/24, 9000 St.Gallen, 071 242 06 06 Tonhalle St.Gallen. Museumstr. 25, 9000 St.Gallen, 071 242 06 32 **Tonhalle Wil.** Tonhallestr. 29, 9500 Wil,

Universität St.Gallen. Dufourstr. 50, 9000 St Gallen, 071 224 21 11

Vaduzer-Saal. Äulestrasse 60 (hinten), 9490 Vaduz, 00423 235 40 65 Völkerkundemuseum. Museumstr. 50, 9000 St Gallen 071 242 06 43

Vorarlberger Landesmuseum. Kornmarktplatz, 6900 Bregenz, 0043 +5574 46050 **Werkgalerie K.** Schmiedgasse 22,

9102 Herisau, 071 351 71 70 Werkstall. Teufenerstrasse 73b, 9000 St Gallen

Werkstatt Inselgasse, Stadttheater Konstanz. Inselgasse 2, 78467 Konstanz, 0049 7531 13 00 21

Werkstätten- und Kulturhaus. Postfach 129, 9043 Trogen, 071 344 43 38 Wessenberg-Galerie. Kulturzentrum am Münster, 78462 Konstanz, 0049 7531 900 921

Wyborada, Frauenbibliothek. Lager haus, 9000 St.Gallen, 071 222 65 15 Zebra Kommunales Kino. Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 7531 601 62

Zentrum 88. Hauptstr. 88, 8280 Kreuzlingen, 071 672 87 80



